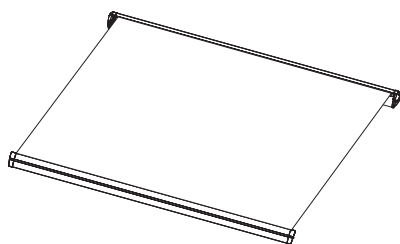
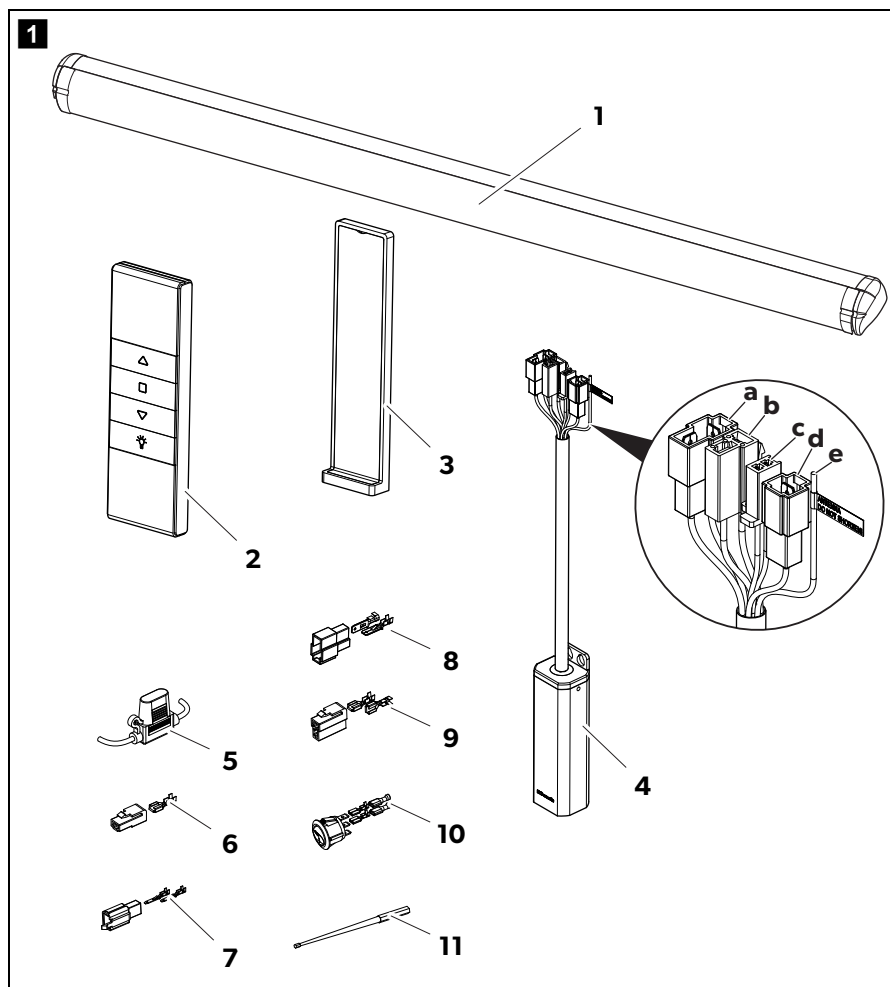


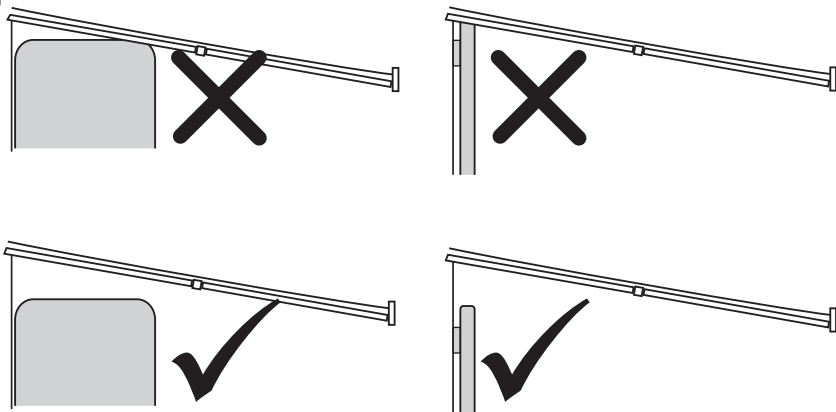
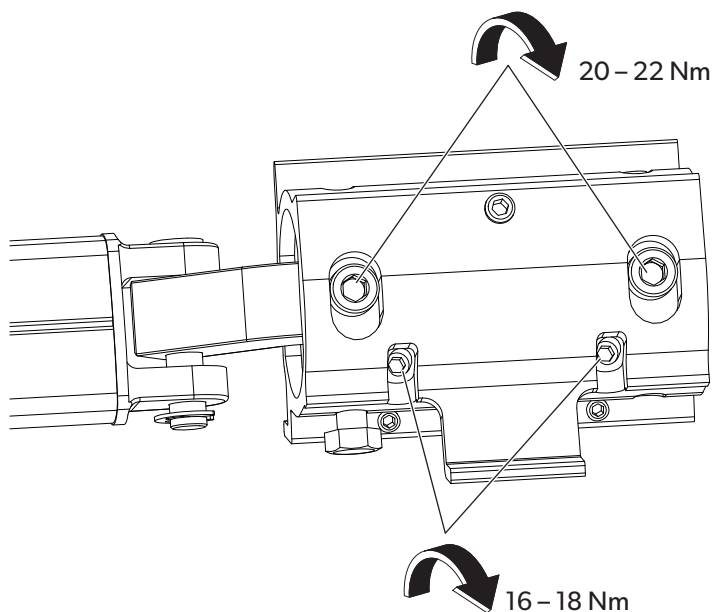
DOMETIC **AWNINGS** **PERFECTROOF**



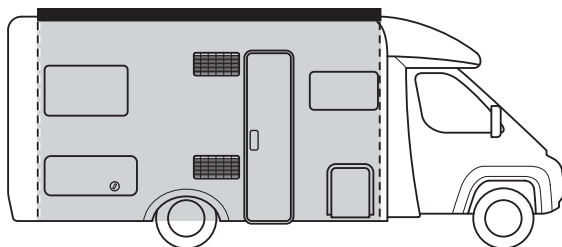
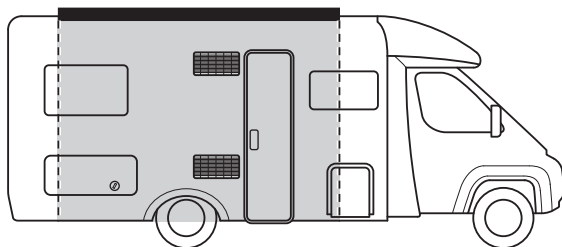
PR4500

EN	Premium Awning Installation Manual.	3
DE	Premium Markise Montageanleitung.	12
FR	Auvent premium Instructions de montage.	22
ES	Toldo Premium Instrucciones de montaje.	32
PT	Toldo Premium Instruções de montagem.	41
IT	Marquise Premium Indicazioni di montaggio.	51
NL	Premium zonnescherm Montagehandleiding.	61
DA	Premium markise Monteringsvejledning.	71
SV	Premium markis Monteringsanvisning.	80
NO	Premium markise Monteringsanvisning.	89
FI	Premium-markiisi Asennusohje.	98
RU	Автомобильная шторка «Premium» Инструкция по монтажу.	107
PL	Markiza Premium Instrukcja montażu.	117
CS	Markýza Premium Návod k montáži.	127
SL	Premium markiza Navodilo za montažo.	136
EL	Τέντα Premium Οδηγίες τοποθέτησης.	145



2**3**

4



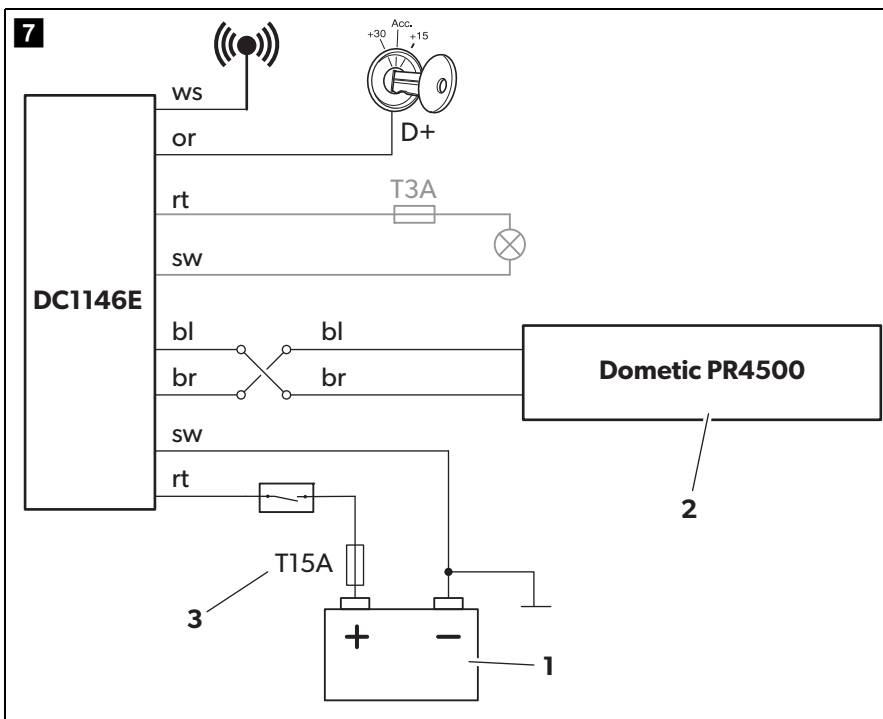
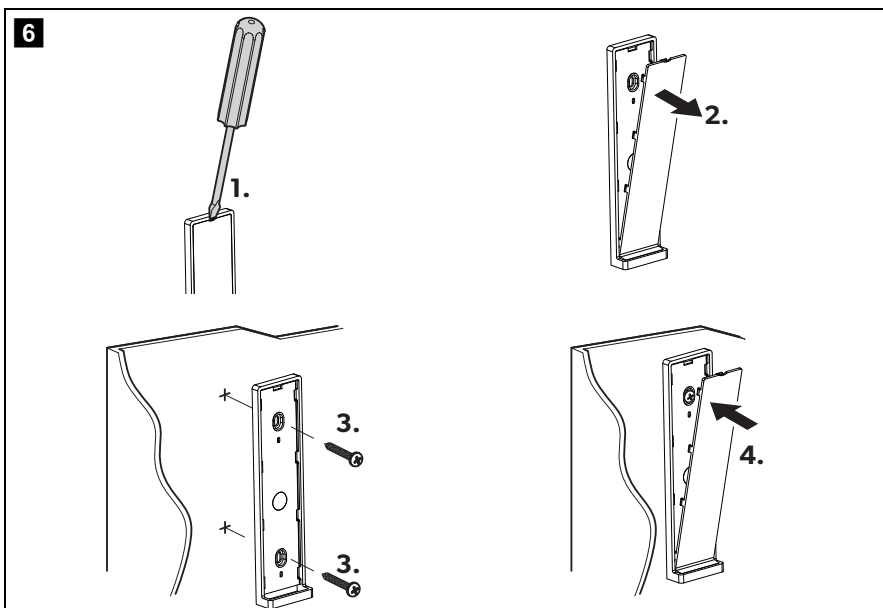
5

PR4500 260 mm – 404 mm



PR4500 477 mm – 504 mm







WARNING!

- This manual must be read and understood before installation, adjustment, service or maintenance is performed. This unit must be installed by a qualified service technician. Incorrect installation can lead to severe injury. Follow all installation instructions. Modification of this product can be extremely hazardous and could result in personal injury or property damage.
- These instructions must stay with unit. Owner read carefully.

Table of contents

1	Explanation of symbols	8
2	Important safety instructions for installation	8
3	Scope of delivery	9
4	Accessories	10
5	Intended use	11
6	Installing the awning	11
7	Connecting electrical power to the awning	14
8	Check the functions	15
9	Disposal	15

1 Explanation of symbols

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Important safety instructions for installation

Please observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

**WARNING!**

- If you do not have sufficient technical knowledge for installing components in vehicles, you should have a specialist fit the awning to your vehicle.
- The electrical connections should only be performed by an electrician.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1, page 3	Quantity	Description
1	1	Awning
2	1	Remote control
3	1	Remote control holder
4	1x	Receiver a: Voltage supply b: Awning motor c: Awning light (accessory) d: Ignition e: Antenna
5	1x	15 A fuse (including bracket)
6	1x	Plug for D+ connection
7	1x	Plug for LED awning light
8	1x	Plug for motor connection
9	1x	Plug for voltage supply
10	1x	Main switch (including plug)
11	1x	Adjustment tool
–	1	Wind sensor (premounted)

4 Accessories

The PerfectRoof Awning PR4500 is fitted using a vehicle-specific, universal mounting rail, which is not included in the scope of delivery.

Vehicle	Awning width					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
	Ref. no.					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Universal	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Detailed information about which mounting rail fits which vehicle type and vehicle size can be obtained at your service partner or from the technical customer service at Dometic.

5 Intended use

The PerfectRoof Awning PR4500 is suitable for installation on motorhomes or caravans.

The awning may be only be used whilst the vehicle is stationary. Please observe the operating manual.

6 Installing the awning

6.1 Required installation material

For the installation of the awning, you will need:

- Mounting rail (not in the scope of delivery, must be ordered suitable to the vehicle)
- Various tools, e.g. screwdriver
- A suitable flexible adhesive/sealant, e.g. Sikaflex®-252
- A cleaning agent that is recommended for use with the adhesive
- A primer that is recommended for use with the adhesive

6.2 Notes on the installation position

When choosing the installation location, observe the following:



WARNING!

- Keep a sufficient distance from objects or other vehicles. Once it is retracted, it should be at least 40 cm away from other objects and vehicles.
- If the installation position is not predefined by the mounting rail, ensure the roof of the motorhome can safely take the weight of the awning before installation. Otherwise, the awning may become unstable and bend or break.

**NOTICE!**

- If the vehicle-specific installation manual specifies through bolting, ensure the inner screw joints are accessible.
- If there is insufficient space above the door after the awning is mounted, the door must remain closed when retracting or extending to avoid the door making contact with the arms or the front panel.
The required space depends on the design of the door (door width, swing or sliding door) as well as the set awning angle of inclination (fig. **2**, page 4).
- The cables and cabinets in the interior of the vehicle may not be damaged by drilling the holes.

**NOTE**

Ensure the user of the vehicle is aware that the screws on the rear hinge (fig. **3**, page 4) must be tightened up (see operating manual). The arms must not bear any load. This must be done by the service partner.

6.3 Installing the awning

During installation, observe the following general information:

- The mounting rails are bolted to the vehicles in the area of the rear hinge. In addition, they are glued with installation adhesive (e.g. Sikaflex®-252 or a similar product) to ensure the load is evenly spread and an optimal level of protection from moisture is maintained.
- Observe the sealant manufacturer's instructions.
- An illustrated instruction manual adapted to each type of installation is enclosed with every vehicle-specific installation kit. As with the installation instruction manual, this manual must be observed closely and complied with.
- Before installation, check the access to the screw joints. Make sure no cables or cabinets are damaged when drilling.
- Contact your local service partner if you wish to have an angle of inclination different to the default setting.
- If you want to use a tent with the PerfectRoof Awning PR4500 at a later date, ensure that the vent windows and hatches of the erected tent remain accessible when choosing the awning size and installation position (fig. **4**, page 5).
- Clean the adhesive surfaces on the mounting rail and the wall.
- Prepare the adhesive surfaces with the primer.

- After gluing, wait until the adhesive has set. For further details, please refer to the information provided by the sealant manufacturer.
 - Carefully seal the drill holes to prevent moisture from entering the motorhome wall.
 - Do not open the awning or leave it unattended, before the awning has been fastened to the mounting rail.
 - As part of the regular maintenance procedure, the screws on the rear hinge must be tightened up by a service partner. Ensure the users of the vehicle are aware of this.
-
- Install the awning using the instructions in the operating manual enclosed with your mounting rail.
 - Connect the awning to the power (see chapter “Connecting electrical power to the awning” on page 14).
Contact a qualified electrician so that the current electrical regulations are complied with.
 - Find a suitable place inside the motorhome away from direct sunlight to install the wall bracket for the remote control (fig. **6**, page 6).

7 Connecting electrical power to the awning



WARNING!

- Only a qualified electrician should connect the awning to the electrical power.
- Wire to a 12 V $\overline{\text{DC}}$ power source with correct polarity that is able to provide 80 W (fig. **7** 1, page 6, sw = black, rt = red).
- Make sure that the polarity is correct when connecting the awning motor (fig. **7** 2, page 6: br (brown) $\rightarrow$ bl (blue), bl $\rightarrow$ br).

Observe the following installation instructions:

- The selected voltage supply must ensure that the awning is always supplied with power while in operation (even in the extended state). If this is not the case, the wind sensor is switched off which presents a safety risk.
- Install the main switch and fuse (15 A) (fig. **7** 3, page 6) included, in the positive cable of the voltage supply. The main switch is required to switch off the awning if, for example, an awning tent is being installed or if the vehicle is not being used for a longer period of time (otherwise the standby consumption can run down the battery).
- Install the receiver inside the vehicle to protect it from damp and wet.
- Observe the length of the cable between the awning motor and receiver when choosing a place to install it.
- Do **not** shorten the antenna cable (fig. **7** ws, page 6).
- Connect the ignition (D+ signal) with the orange cable (fig. **7** or, page 6) on the receiver. This ensures that the awning cannot be opened when driving along.
- Use a suitable tool (crimping tool) when installing the plug supplied to ensure that the connection is secure and long-lasting.
- If you would like to fit an awning light (accessory), make sure that the maximum power consumption is 30 W. Make sure that the polarity is correct when connecting (fig. **7**, page 6, sw = black, rt = red).
- When connecting the receiver to the voltage supply, adhere to the required cable cross section:

Total Cable Length	Recommended Wire Cross Section
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Make wiring connections in compliance with all applicable electrical codes.

8 Check the functions

- Insert the batteries into the remote control; see the operating manual.
- With power applied to the awning check that the awning opens and retracts.
- Check that the wind sensor functions (see Operation manual).



NOTICE!

The awning has a default pitch of 5°. Alternatively, the awning can have a pitch of up to 15°, as long as there is sufficient space to the door etc. Any adjustment of this hardware must be performed by a qualified service technician only.

9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



Protect the environment!

Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.



WARNUNG!

- Diese Anleitung muss vor der Installation, dem Einrichten, dem Betrieb und der Wartung gelesen und verstanden werden. Dieses Gerät muss von einer Fachkraft installiert werden. Eine fehlerhafte Installation kann zu schweren Verletzungen führen. Umbauten am Gerät können äußerst gefährlich werden und zu schweren Verletzungen oder zu Geräteschäden führen.
- Diese Anleitung muss beim Gerät verbleiben. Der Besitzer muss sie aufmerksam lesen.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	17
2	Wichtige Sicherheits- und Einbauhinweise	17
3	Lieferumfang	18
4	Zubehör	19
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	20
6	Markise montieren	20
7	Markise elektrisch anschließen	22
8	Funktion prüfen	24
9	Entsorgung	24

1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Wichtige Sicherheits- und Einbauhinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

**WARNUNG!**

- Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse zum Einbauen von Komponenten in Fahrzeugen verfügen, sollten Sie sich die Markise von einem Fachmann ans Fahrzeug montieren lassen.
- Lassen Sie elektrische Anschlüsse nur von fachkundigem Personal ausführen.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1, Seite 3	Anzahl	Bezeichnung
1	1	Markise
2	1	Fernbedienung
3	1	Halter für Fernbedienung
4	1x	Empfänger a: Spannungsversorgung b: Markisenmotor c: Markisenlicht (Zubehör) d: Zündung e: Antenne
5	1x	15-A-Sicherung (einschließlich Halter)
6	1x	Stecker für D+-Anschluss
7	1x	Stecker für LED-Markisenlicht
8	1x	Stecker für Motoranschluss
9	1x	Stecker für Spannungsversorgung
10	1x	Hauptschalter (einschließlich Stecker)
11	1x	Einstellwerkzeug
–	1	Windsensor (vormontiert)

4 Zubehör

Der Anbau der PerfectRoof Markise PR4500 erfolgt über eine fahrzeugspezifische durchgängige Montageschiene, die nicht im Lieferumfang enthalten ist.

Fahrzeug	Markisenbreite					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
	Art.-Nr.					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Universal	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Detaillierte Informationen, welche Montageschiene zu welchem Fahrzeugtyp und welcher Fahrzeuggröße passt, erhalten Sie bei Ihrem Service-Partner oder über den technischen Kundendienst von Dometic.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die PerfectRoof Markise PR4500 ist geeignet zum Anbau an Wohnmobile oder Wohnwagen.

Die Markise darf nur im Stand benutzt werden. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung.

6 Markise montieren

6.1 Benötigtes Montagematerial

Für die Montage der Markise benötigen Sie:

- Montageschiene (nicht im Lieferumfang enthalten, muss passend zum Fahrzeug bestellt werden)
- Diverses Werkzeug, z. B. Schraubendreher
- Geeigneter elastischer Kleber/Dichtmittel wie z. B. Sikaflex®-252
- Reiniger, der zur Verwendung mit dem Kleber empfohlen ist
- Primer, der zur Verwendung mit dem Kleber empfohlen ist

6.2 Hinweise zum Montageort

Beachten Sie bei der Wahl des Einbauortes Folgendes:



WARNUNG!

- Halten Sie genügend Abstand zu Gegenständen oder anderen Fahrzeugen. Nach dem Ausfahren muss ringsum ein Mindestabstand zu anderen Gegenständen oder Fahrzeugen von 40 cm sein.
- Falls die Montageposition nicht durch die Montageschiene fest vorgegeben ist, stellen Sie vor der Installation sicher, dass das Wohnmobildach die Markise sicher tragen kann. Sonst kann die Markise instabil werden und sich verbiegen oder abbrechen.

**ACHTUNG!**

- Falls die fahrzeugspezifische Montageanleitung das Durchschrauben vorsieht, achten Sie darauf, dass die Innenverschraubungen zugänglich sind.
- Falls nach dem Einbau der Markise kein ausreichender Freiraum über der Tür verbleibt, muss die Tür während des Ein- oder Ausfahrens geschlossen bleiben, um einen Kontakt der Tür mit den Armen oder der Frontleiste zu vermeiden.
Der benötigte Freiraum hängt von der Bauart der Tür (Türbreite, Schwenk- oder Schiebetür) sowie dem eingestellten Neigungswinkel der Markise ab (Abb. **2**, Seite 4).
- Leitungen und Einbauschränke im Fahrzeuginnenraum dürfen beim Bohren nicht beschädigt werden.

**HINWEIS**

Weisen Sie den Benutzer des Fahrzeugs darauf hin, dass die Schrauben am Schultergelenk (Abb. **3**, Seite 4) nachgezogen werden müssen (siehe Bedienungsanleitung). Die Arme müssen lastfrei sein. Dies muss durch den Service-Partner erfolgen.

6.3 Markise montieren

Beachten Sie bei der Montage folgenden allgemeinen Hinweise:

- Die Montageschienen werden im Bereich der Schultergelenke an den Fahrzeugen verschraubt. Zusätzlich werden sie mit Montagekleber (z. B. Sikaflex[®]-252 oder ein vergleichbares Produkt) verklebt, um eine gleichmäßige Lasteinleitung zu erhalten und einen optimalen Schutz vor Feuchtigkeit zu erreichen.
- Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers.
- Jedem Fahrzeug-spezifischen Montage-Kit liegt eine bebilderte Anleitung bei, die der jeweiligen Montageart angepasst ist. Diese Anleitung muss ergänzend zur Installationsanleitung genau beachtet und eingehalten werden.
- Prüfen Sie vor der Montage die Zugänglichkeit der Verschraubungen. Achten Sie darauf, dass beim Bohren keine Leitungen oder Einbauschränke beschädigt werden.
- Sollten Sie eine anderen Neigungswinkeleinstellung wünschen als ab Werk vorgesehen, wenden Sie sich an Ihren Service-Partner.

- Falls Sie später ein Markisenvorzelt mit der PerfectRoof Markise PR4500 verwenden wollen, sollten Sie bei der Auswahl der Markisengröße und Montageposition darauf achten, dass Ausstellfenster und Klappen auch bei montiertem Zelt zugänglich bleiben (Abb. **4**, Seite 5).
 - Reinigen Sie die Klebeflächen auf der Montageschiene und der Wand.
 - Bereiten Sie die Klebeflächen mit dem Primer vor.
 - Warten Sie nach dem Kleben, bis der Kleber ausgehärtet ist. Nähere Angaben entnehmen Sie den Informationen des Dichtmittel-Herstellers.
 - Dichten Sie die Bohrungen sorgfältig ab, um Feuchtigkeit in der Wohnmobilwand zu verhindern.
 - Fahren Sie die Markise nicht aus und lassen Sie sie nicht unbeaufsichtigt, solange die Markise noch nicht an der Montageschiene fixiert ist.
 - Die Schrauben der Schultergelenke müssen im Rahmen einer regelmäßigen Wartung von einem Service-Partner nachgezogen werden. Weisen Sie die Benutzer des Fahrzeuges hierauf hin.
- Montieren Sie die Markise entsprechend den Anweisungen der Bedienungsanleitung, die Ihrer Montageschiene beiliegt.
- Schließen Sie die Markise elektrisch an (siehe Kapitel „Markise elektrisch anschließen“ auf Seite 22).
Wenden Sie sich an eine Elektro-Fachkraft, damit die geltenden elektrischen Vorschriften eingehalten werden.
- Montieren Sie die Wandhalterung für die Fernbedienung an einer geeigneten Stelle innerhalb des Wohnmobils, die vor direktem Sonnenlicht geschützt ist (Abb. **6**, Seite 6).

7 Markise elektrisch anschließen



WARNING!

- Lassen Sie die Markise nur von einer Fachkraft elektrisch anschließen.
- Schließen Sie die Markise mit richtiger Polarität an eine 12 V---Versorgung an, die die Nennleistung von 80 W liefern kann (Abb. **7** 1, Seite 6, sw = schwarz, rt = rot).
- Achten Sie beim Anschluss des Markisenmotors auf die richtige Polarität (Abb. **7** 2, Seite 6: br (braun) → bl (blau), bl → br).

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Montage:

- Die gewählte Spannungsversorgung muss gewährleisten, dass die Markise während des Betriebs (auch im ausgefahrenen Zustand) immer mit Strom versorgt wird. Andernfalls ist der Windsensor abgeschaltet, was ein Sicherheitsrisiko darstellt.
- Installieren Sie den mitgelieferten Hauptschalter und die Sicherung (15 A) (Abb. **7** 3, Seite 6) in die positive Leitung der Spannungsversorgung. Der Hauptschalter ist erforderlich, um die Markise auszuschalten, wenn z. B. ein Markisenvorzelt montiert wird oder wenn das Fahrzeug für eine längere Zeit außer Betrieb genommen wird (andernfalls kann der Standby-Verbrauch die Batterie entleeren).
- Installieren Sie den Empfänger im Inneren des Fahrzeug, um sie vor Feuchtigkeit zu schützen.
- Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes des Empfängers die Kabellänge zwischen Markisenmotor und Empfänger.
- Kürzen Sie **nicht** das Antennenkabel (Abb. **7** ws, Seite 6).
- Verbinden Sie die Zündung (D+-Signal) mit der orangenen Leitung (Abb. **7** or, Seite 6) des Empfängers. Nur so ist sichergestellt, dass die Markise während der Fahrt nicht geöffnet werden kann.
- Verwenden Sie zur Montage der mitgelieferten Stecker ein geeignetes Werkzeug (Krimpzange), um eine sichere und langfristige Verbindung zu gewährleisten.
- Falls Sie ein Markisenlicht (Zubehör) anschließen möchten, stellen Sie sicher, dass die maximale Leistungsaufnahme 30 W beträgt. Achten Sie beim Anschluss auf die richtige Polarität (Abb. **7**, Seite 6, sw = schwarz, rt = rot).
- Halten Sie bei der Verbindung der Empfänger mit der Spannungsversorgung den erforderlichen Kabelquerschnitt ein:

Kabellänge	Erforderlicher Kabelquerschnitt
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Schließen Sie die Markise entsprechend den geltenden elektrotechnischen Vorschriften an.

8 Funktion prüfen

- Legen Sie die Batterien in die Fernbedienung ein, siehe Bedienungsanleitung.
- Schalten Sie die Spannung ein, und prüfen Sie, ob die Markise aus- und wieder einfährt.
- Prüfen Sie, ob der Windsensor funktioniert (siehe Bedienungsanleitung).



ACHTUNG!

Die Markise ist werkseitig mit einer Tuchneigung von 5° voreingestellt. Alternativ kann die Markise auf eine Tuchneigung von 15° eingestellt werden, sofern genügend Freiraum zur Tür usw. vorhanden ist. Jegliche Anpassung der Markise muss von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.



AVERTISSEMENT !

- Ce manuel doit être lu et compris avant l'installation, le réglage, les réparations ou la maintenance. Cette unité doit être installée par un technicien de maintenance qualifié. Une installation incorrecte peut causer de graves blessures. Suivez toutes les instructions d'installation. Des modifications de ce produit peuvent être extrêmement dangereuses et entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- Ces instructions doivent être transmises avec l'unité. Le propriétaire doit lire attentivement ce manuel.

Table des matières

1	Explication des symboles	26
2	Instructions de sécurité importantes pour l'installation.	26
3	Contenu de la livraison	27
4	Accessoires	28
5	Usage conforme	29
6	Montage du store extérieur	29
7	Branchement électrique de l'auvent	32
8	Test de fonctionnement	33
9	Elimination.	33

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Instructions de sécurité importantes pour l'installation

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

**AVERTISSEMENT !**

- Si vos connaissances techniques en matière d'installation d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer l'auvent par un spécialiste.
- Seul un personnel spécialisé doit être autorisé à effectuer les raccordements électriques.

3 Contenu de la livraison

N° dans fig. 1, page 3	Quantité	Désignation
1	1	Auvent
2	1	Télécommande
3	1	Support pour télécommande
4	1x	Récepteur a : alimentation électrique b : moteur du store c : éclairage du store (en accessoire) d : allumage e : antenne
5	1x	Fusible 15 A (avec support)
6	1x	Connecteur pour raccordement D+
7	1x	Connecteur pour éclairage LED du store
8	1x	Connecteur pour raccordement au moteur
9	1x	Connecteur pour alimentation électrique
10	1x	Commutateur principal (avec connecteur)
11	1x	Outils de réglage
–	1	Capteur de vent (pré-monté)

4 Accessoires

Le montage du store extérieur PerfectRoof PR4500 s'effectue grâce à un rail de montage continu, spécifique au véhicule, qui n'est pas compris dans la livraison.

Véhicule	Largeur du store extérieur					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
	Numéro de produit					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Universel	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Pour plus d'informations détaillées sur les rails de montage correspondant aux différents types et tailles de véhicule, contactez votre partenaire de service ou le service après-vente Dometic.

5 Usage conforme

Le store extérieur PerfectRoof PR4500 est conçu pour le montage sur des camping-cars ou caravanes.

Le store extérieur doit être utilisé à l'arrêt uniquement. Veuillez respecter les consignes du manuel d'utilisation.

6 Montage du store extérieur

6.1 Matériel de montage nécessaire

Pour le montage du store extérieur, vous avez besoin des éléments suivants :

- Rails de montage (non compris dans la livraison, doivent être commandés en fonction du véhicule)
- Divers outils, p. ex. tournevis
- Colle élastique/produit d'étanchéité adapté comme p. ex. Sikaflex®-252
- Détergent recommandé pour l'utilisation avec la colle
- Couche d'apprêt recommandée pour l'utilisation avec la colle

6.2 Consignes relatives au lieu de montage

Pour le choix de l'emplacement de montage, tenez compte des remarques suivantes :



AVERTISSEMENT !

- Respectez une distance suffisante par rapport aux objets ou aux autres véhicules. Une fois le store extérieur déplié, la distance minimale avec les autres objets ou véhicules, tout autour du store extérieur, doit être de 40 cm.
- Si la position de montage n'est pas déterminée par le rail de montage, assurez-vous avant l'installation que le toit de la caravane peut porter le store extérieur en toute sécurité. Dans le cas contraire, le store extérieur peut devenir instable et se courber ou se casser.

**AVIS !**

- Si les instructions de montage spécifiques au véhicule prévoient le vissage au travers de la paroi, veillez à ce que les vissages internes soient accessibles.
- Si après le montage du store extérieur il ne reste pas d'espace suffisant au-dessus de la porte, la porte doit rester fermée pendant que le store extérieur est déplié ou replié, afin d'éviter le contact de la porte avec les bras ou la barre frontale.
L'espace libre nécessaire dépend du type de construction de la porte (largeur de la porte, porte battante ou coulissante) ainsi que de l'angle d'inclinaison réglé pour le store extérieur (fig. **2**, page 4).
- Les conduites et les meubles encastrés dans l'habitacle du véhicule ne doivent pas être endommagés lors du perçage.

**REMARQUE**

Indiquez à l'utilisateur du véhicule que les vis de l'articulation (fig. **3**, page 4) doivent être resserrées (voir le manuel d'utilisation). Les bras ne doivent supporter aucune charge. Cette opération doit être réalisée par le partenaire de service.

6.3 Montage du store extérieur

Tenez compte des remarques générales suivantes lors du montage :

- les rails de montage se vissent au niveau des articulations, sur les véhicules. Ils sont de plus collés avec une colle de montage (p. ex. Sikaflex®-252 ou un produit similaire) afin d'obtenir une répartition uniforme de la charge et une protection optimale contre l'humidité.
- Veuillez tenir compte des recommandations du fabricant du produit d'étanchéité.
- Chaque kit de montage spécifique au véhicule comprend des instructions illustrées adaptées au type de montage correspondant. Ces instructions doivent être respectées à la lettre, tout comme les instructions d'installation.
- Avant le montage, veuillez vérifier que les raccords vissés sont accessibles. Veillez à ce qu'aucun câble ou caisson encastré ne soit endommagé lors du perçage.
- Si vous souhaitez régler un autre angle d'inclinaison que celui prévu en usine, adressez-vous à votre partenaire de service après-vente.

- Si vous souhaitez utiliser plus tard un auvent avec le store extérieur PerfectRoof PR4500, il est recommandé de veiller, lors du choix de la taille du store extérieur et de la position de montage, à ce que les baies projetables et les clapets restent accessibles une fois que l'auvent est monté (fig. **4**, page 5).
 - Nettoyez les surfaces de collage sur le rail de montage et le mur.
 - Préparez les surfaces de collage avec la couche d'apprêt.
 - Après le collage, attendez que la colle ait durci. Pour des indications plus précises, consultez les informations du fabricant du produit d'étanchéité.
 - Colmatez soigneusement les perçages, afin d'éviter que l'humidité ne pénètre dans la paroi de la caravane.
 - Ne dépliez pas le store extérieur et ne le laissez pas sans surveillance tant qu'il n'est pas fixé au rail de montage.
 - Les vis des articulations doivent être resserrées par un partenaire de service après-vente dans le cadre d'une maintenance régulière. Avertissez les utilisateurs du véhicule à ce sujet.
-
- Montez le store extérieur conformément aux instructions du manuel d'utilisation joint à la livraison de votre rail de montage.
 - Raccordez le store extérieur à l'électricité (voir chapitre « Branchement électrique de l'auvent », page 32).
Adressez-vous à un électricien professionnel afin que les directives électriques en vigueur soient respectées.
 - Montez le support mural pour la télécommande à un emplacement adapté et protégé du rayonnement direct du soleil, à l'intérieur de la caravane (fig. **6**, page 6).

7 Branchement électrique de l'auvent



AVERTISSEMENT !

- Faites effectuer le raccordement électrique de l'auvent par un spécialiste.
- Raccordez l'auvent, en respectant la polarité, sur une alimentation en 12 V== capable de fournir la puissance nominale de 80 W (fig. **7** 1, page 6, sw = noir, rt = rouge).
- Lors du raccordement du moteur du store, veillez à ce que la polarité soit correcte (fig. **7** 2, page 6: br (brun) → bl (bleu), bl → br).

Veillez respecter les consignes suivantes lors du montage :

- L'alimentation sélectionnée doit garantir que le store est alimenté en permanence pendant le fonctionnement (même quand il est déplié). Sinon, le capteur de vent est éteint, ce qui représente un risque pour la sécurité.
- Installez le commutateur principal fourni et le fusible (15 A) (fig. **7** 3, page 6) dans la ligne positive de l'alimentation électrique. Le commutateur principal est requis pour éteindre le store lorsque p. ex., un auvent de store est monté ou si le véhicule est mis hors service pour une durée plus longue (sinon, la consommation d'énergie en mode veille risque de vider la batterie).
- Installez le récepteur à l'intérieur du véhicule afin de le protéger de l'humidité.
- Lors du choix de l'emplacement de montage du récepteur, tenez compte de la longueur du câble entre le moteur du store et le récepteur.
- **Ne raccourcissez pas** le câble d'antenne (fig. **7** ws, page 6).
- Raccordez l'allumage (signal D+) à la ligne orange (fig. **7** or, page 6) du récepteur. C'est le seul moyen de s'assurer que le store ne peut pas être ouvert pendant la conduite.
- Utilisez pour le montage du connecteur fourni un outil approprié (outil de sertissage) afin de garantir une connexion sécurisée et à long terme.
- Si vous souhaitez raccorder une lumière de store (en accessoire), assurez-vous que la puissance absorbée maximale est de 30 W. Lors du raccordement, veillez à ce que la polarité soit correcte (fig. **7**, page 6, sw = noir, rt = rouge).
- Lors de la connexion du récepteur à l'alimentation électrique, respectez le diamètre de câble nécessaire :

Longueur du câble	Diamètre de câble nécessaire
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Effectuez les branchements électriques en conformité avec les normes électriques en vigueur.

8 Test de fonctionnement

- Insérez les piles dans la télécommande, voir les instructions d'utilisation.
- Une fois que l'auvent est sous tension, vérifiez s'il se déploie et se replie.
- Vérifiez si le capteur de vent fonctionne (voir les instructions d'utilisation).



AVIS !

Le store extérieur est réglé en usine avec une inclinaison du tissu de 5°. Il est également possible de régler l'inclinaison du tissu du store extérieur sur 15°, s'il y a un espace suffisant pour la porte, etc. Seul un technicien de service après-vente qualifié est habilité à effectuer ces modifications.

9 Elimination

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.



Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.



¡ADVERTENCIA!

- Debe leerse y comprenderse este manual antes de comenzar la instalación, ajuste, puesta en marcha o mantenimiento del producto. Esta unidad debe instalarla un técnico de servicio cualificado. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones graves. Siga todas las instrucciones de instalación. La modificación de este producto puede resultar extremadamente peligrosa, y podría provocar lesiones o daños materiales.
- Estas instrucciones deben guardarse junto con la unidad. El propietario debe leerlas atentamente.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	35
2	Instrucciones de seguridad importantes para la instalación	35
3	Volumen de entrega	36
4	Accesorios.	37
5	Uso adecuado	38
6	Montaje del toldo	38
7	Conexión eléctrica del toldo	40
8	Comprobar las funciones	42
9	Gestión de residuos	42

1 Aclaración de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Instrucciones de seguridad importantes para la instalación

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante y el taller del vehículo.

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

**¡ADVERTENCIA!**

- Si no dispone de conocimientos técnicos suficientes para llevar a cabo el montaje y las conexiones de componentes en el vehículo, encargue el montaje del toldo en el vehículo a personal técnico cualificado.
- Las conexiones eléctricas sólo las puede realizar personal especializado.

3 Volumen de entrega

N.º en fig. 1 , página 3	Cantidad	Denominación
1	1	Toldo
2	1	Control remoto
3	1	Soporte para mando a distancia
4	1x	Receptor a: Alimentación de tensión b: Motor del toldo c: Luz del toldo (accesorio) d: Encendido e: Antena
5	1x	Fusible de 15 A (soporte incluido)
6	1x	Clavija para conexión D+
7	1x	Clavija para luz LED del toldo
8	1x	Clavija para conexión del motor
9	1x	Clavija para alimentación de tensión
10	1x	Interruptor principal (clavija incluida)
11	1x	Herramienta de ajuste
–	1	Sensor de viento (premontado)

4 Accesorios

Para montar el toldo PerfectRoof PR4500 se precisa un carril de montaje continuo específico para el vehículo, que no se incluye en el volumen de entrega.

Vehículo	Ancho del toldo					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
	Número de artículo					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Universal	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Póngase en contacto con su socio de servicio o con el servicio técnico de atención al cliente de Dometic para obtener información detallada acerca de qué carril de montaje corresponde a qué tipo de vehículo y a qué tamaño de vehículo.

5 Uso adecuado

El toldo PerfectRoof PR4500 está concebido para ser montado en caravanas o autocaravanas.

El toldo solo debe utilizarse cuando el vehículo está detenido. Tenga en cuenta las instrucciones de uso.

6 Montaje del toldo

6.1 Material de montaje necesario

Para montar el toldo se necesita:

- carril de montaje (no incluido en el volumen de entrega, se debe encargar específicamente para el vehículo)
- diversas herramientas, como destornillador
- adhesivo y sellador elásticos apropiados, como Sikaflex® 252
- limpiador recomendado para su uso con el adhesivo
- imprimación recomendada para su uso con el adhesivo

6.2 Indicaciones relativas al lugar de montaje

Al elegir el lugar de montaje tenga en cuenta lo siguiente:



¡ADVERTENCIA!

- Mantenga espacio suficiente con respecto a otros objetos o vehículos. Con el toldo extraído, debe haber un espacio mínimo de 40 cm con respecto a otros objetos o vehículos.
- Si la posición de montaje no viene prefijada por el carril de montaje, antes de proceder a la instalación asegúrese de que el techo de la autocaravana tenga suficiente capacidad de carga para el toldo. De lo contrario, el toldo no tendría la estabilidad necesaria, por lo que podría curvarse o incluso romperse.

**¡AVISO!**

- Si las instrucciones de montaje específicas para el vehículo prevén el atornillamiento, preste atención a que los puntos de atornillamiento interiores estén accesibles.
- Si después de haber montado el toldo no queda suficiente espacio libre por encima de la puerta, ésta deberá permanecer cerrada mientras se despliega o recoge el toldo para evitar que los brazos o el listón delantero rocen con la puerta.
El espacio libre necesario depende del tipo de puerta (ancho, puerta de bisagras, puerta corredera...) y del ángulo de inclinación ajustado para el toldo (fig. **2**, página 4).
- Al taladrar se debe prestar atención a no dañar los cables, conducciones ni armarios empotrados del habitáculo.

**NOTA**

Advierta al usuario del vehículo de que es necesario reapretar los tornillos de la articulación (fig. **3**, página 4) (véanse las instrucciones de uso). Los brazos deben estar exentos de carga. Esto debe ser llevado a cabo por el socio de servicio.

6.3 Montaje del toldo

Durante el montaje tenga en cuenta las siguientes indicaciones generales:

- Los carriles de montaje se atornillan al vehículo en el área de las articulaciones. Adicionalmente se pegan con adhesivo de montaje (por ejemplo, Sikaflex® 252 o cualquier otro producto similar) para obtener una distribución uniforme de la carga y una protección óptima frente a humedad.
- Siga también las indicaciones del fabricante del sellador.
- Cada kit de montaje para el vehículo lleva sus propias instrucciones (con figuras) destinadas al tipo de montaje en cuestión. Estas instrucciones complementan a las instrucciones de instalación y se deben respetar y observar estrictamente.
- Antes de proceder al montaje, compruebe si los puntos de atornillamiento están accesibles. Preste atención a que al taladrar no dañe ninguna conducción ni armario empotrado.
- Si para el ángulo de inclinación desea otro ajuste distinto al previsto de fábrica, diríjase a su socio de servicio.
- Si tiene previsto utilizar un porche con el toldo PerfectRoof PR4500, al elegir el tamaño del toldo y la posición de montaje preste atención a que se pueda acceder a las ventanas abatibles y a las trampillas cuando esté montado el porche (fig. **4**, página 5).

- Limpie las superficies adhesivas en el carril de montaje y en la pared.
 - Prepare las superficies adhesivas con la imprimación.
 - Cuando las haya pegado, espere a que se seque el adhesivo. Para más datos consulte las indicaciones del fabricante del sellador.
 - Estanqueíe bien los orificios para evitar que penetre humedad en la pared de la autocaravana.
 - No abra el toldo ni lo deje sin vigilancia mientras no esté fijo al carril de montaje.
 - Los tornillos de las articulaciones los debe volver a apretar el socio de servicio durante los trabajos de mantenimiento periódicos. Advierta al usuario del vehículo a este respecto.
- Monte el toldo conforme a las indicaciones dadas en las instrucciones de uso que se entregan con el carril de montaje.
- Conecte el toldo a la alimentación de corriente eléctrica (consulte capítulo “Conexión eléctrica del toldo” en la página 40). Encargue la conexión a un electricista cualificado para que cumpla las normas eléctricas vigentes.
- Monte el soporte de pared para el control remoto en un lugar adecuado dentro de la autocaravana de forma que quede protegido frente a la radiación directa del sol (fig. **6**, página 6).

7 Conexión eléctrica del toldo



¡ADVERTENCIA!

- Encargue a un técnico la conexión eléctrica del toldo .
- Conecte el toldo con la polaridad correcta a una toma de 12 V $\overline{=}$ que suministre una potencia nominal de 80 W (fig. **7** 1, página 6, sw = negro, rt = rojo).
- Al conectar el motor del toldo, preste atención a hacerlo con la polaridad correcta (fig. **7** 2, página 6: br (marrón) $\rightarrow$ bl (azul), bl $\rightarrow$ br).

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones durante el montaje:

- La alimentación de tensión seleccionada debe garantizar que el toldo reciba siempre suministro de corriente durante el funcionamiento (también cuando está desplegado). De lo contrario, el sensor de viento estará desactivado, lo que supone un riesgo para la seguridad.
- Instale el interruptor principal suministrado y el fusible (15 A) (fig. **7** 3, página 6) en el cable positivo de la alimentación de tensión. El interruptor principal se necesita para desactivar el toldo –si, por ejemplo, se monta una antesala o si el vehículo va a estar fuera de funcionamiento durante un periodo prolongado– pues, de lo contrario, la batería se puede gastar debido al consumo en standby.
- Instale el receptor en el interior del vehículo para protegerlo frente a humedad.
- Al elegir el lugar de montaje del receptor, tenga en cuenta la longitud del cable entre el motor del toldo y el receptor.
- **No** acorte el cable de la antena (fig. **7** ws, página 6).
- Conecte el encendido (señal D+) con el cable naranja (fig. **7** or, página 6) del receptor. Solo de esta forma se garantiza que el toldo no se abra durante la conducción.
- Para montar las clavijas suministradas, utilice una herramienta adecuada (crimpadora) para así garantizar una conexión segura y a largo plazo.
- Si desea conectar una luz de toldo (accesorio), asegúrese de que el consumo máximo de potencia sea de 30 W. Al realizar la conexión, preste atención a hacerlo con la polaridad correcta (fig. **7**, página 6, sw = negro, rt = rojo).
- Al conectar los receptores a la alimentación de tensión, respete la sección de cable necesaria:

Longitud de cable	Sección de cable necesaria
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Realice las conexiones del cableado de acuerdo con las normas eléctricas aplicables.

8 Comprobar las funciones

- Inserte las pilas en el mando a distancia; véase el manual de instrucciones.
- Con el toldo conectado al suministro eléctrico, compruebe que se despliega y repliega.
- Compruebe que el sensor de viento funciona (véase el manual de instrucciones).



¡AVISO!

El toldo está preajustado de fábrica con una inclinación de la tela de 5°. Si se desea, esta inclinación se puede ajustar a 15° si se dispone de suficiente espacio libre para la puerta, etc. Cualquier ajuste de este equipo debe ser llevado a cabo únicamente por un técnico de servicio cualificado.

9 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.



¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías y pilas no son basura doméstica.

Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.



AVVERTENZA!

- Prima dell'installazione, della regolazione e prima di realizzare l'assistenza o la manutenzione è necessario avere letto e compreso il presente manuale. Questa unità deve essere installata da un tecnico qualificato per l'assistenza. Una installazione errata può causare lesioni gravi. Seguire le seguenti istruzioni. Modifiche a questo prodotto possono risultare estremamente pericolose e causare infortuni o danni materiali.
- Le presenti istruzioni devono essere conservate insieme all'unità. Il proprietario deve leggerle con attenzione.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	44
2	Importanti istruzioni sulla sicurezza per l'installazione	44
3	Dotazione	45
4	Accessori	46
5	Conformità d'uso	47
6	Montaggio della veranda	47
7	Collegamento della marquise all'alimentazione elettrica	50
8	Verifica delle funzioni	51
9	Smaltimento	52

1 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Importanti istruzioni sulla sicurezza per l'installazione

Osservare le indicazioni di sicurezza e le direttive previste dal produttore del veicolo e dagli specialisti del settore!

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

**AVVERTENZA!**

- Nel caso in cui non si disponga di sufficienti conoscenze tecniche per installare i componenti nei veicoli è necessario fare montare la marquise nel veicolo da un tecnico.
- Fare eseguire i collegamenti elettrici solo da personale competente.

3 Dotazione

N. in fig. 1, pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	Marquise
2	1	Comando a distanza
3	1	Supporto per comando a distanza
4	1x	Ricevitore a: tensione di alimentazione b: motore della veranda c: luce della veranda (accessorio) d: accensione e: antenne
5	1x	Fusibile da 15 A (supporto incluso)
6	1x	Spina per collegamento D+
7	1x	Spina per luce a LED veranda
8	1x	Spina per collegamento motore
9	1x	Spina per tensione di alimentazione
10	1x	Interruttore principale (spina inclusa)
11	1x	Strumento di regolazione
–	1	Sensore del vento (premontato)

4 Accessori

Il montaggio della veranda PerfectRoof PR4500 avviene mediante una comune guida di montaggio specifica per veicoli che non è compresa nella dotazione.

Veicolo	Larghezza della veranda					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
	Numero articolo					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Universal	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Informazioni dettagliate su quali binari di montaggio vanno bene a quale tipo e dimensione di veicolo sono reperibili presso il vostro servizio di assistenza o tramite il servizio tecnico di assistenza clienti di Dometic.

5 Conformità d'uso

La veranda PerfectRoof PR4500 è adatta per il montaggio su caravan o camper.

La veranda può essere utilizzata solamente a veicolo fermo. Attenersi al manuale di istruzioni.

6 Montaggio della veranda

6.1 Materiale di montaggio necessario

Per il montaggio della veranda è richiesto quanto segue:

- La guida di montaggio (non in dotazione, deve essere ordinata in base al tipo di veicolo).
- Attrezzo diverso, ad es. cacciavite
- Collante/mastice elastico adatto come ad es. Sikaflex®-252
- Detergente consigliato per l'utilizzo con il collante
- Primer consigliato per l'utilizzo con il collante

6.2 Indicazioni per il luogo di montaggio

Per la scelta del luogo di montaggio fare attenzione a quanto segue:



AVVERTENZA!

- Mantenere una distanza sufficiente dagli oggetti o da altri veicoli. Dopo che la veranda è stata estratta, fra quest'ultima e gli altri oggetti o veicoli deve esserci una distanza minima di almeno 40 cm.
- Se la posizione di montaggio mediante la guida di montaggio non è stata stabilita in modo tassativo, prima dell'installazione assicurarsi che il tetto del camper possa reggere la veranda in modo sicuro. Altrimenti la veranda può diventare instabile e piegarsi o spezzarsi.

**AVVISO!**

- Se le istruzioni di montaggio specifiche per il veicolo prevedono il fissaggio con viti passanti, assicurarsi che gli avvitamenti interni siano accessibili.
- Se dopo il montaggio della veranda non rimane spazio libero sufficiente sopra la porta, quest'ultima deve rimanere chiusa quando la veranda viene retratta o estratta per impedire che la porta entri in contatto con i bracci e il listello anteriore.
Lo spazio libero necessario dipende dal tipo di porta (larghezza della porta, porta a vento, porta scorrevole) nonché dall'angolo di inclinazione regolato sulla veranda (fig. **2**, pagina 4).
- Cavi e armadi a muro posti nell'abitacolo del veicolo non devono essere danneggiati quando si eseguono lavori di trapanatura.

**NOTA**

Informare l'utente del veicolo che le viti sull'asta di fissaggio articolata (fig. **3**, pagina 4) devono essere serrate (vedi il manuale di istruzioni). I bracci devono essere liberi da carichi. Questa operazione deve essere effettuata dal Punto di Assistenza.

6.3 Montaggio della veranda

Durante il montaggio, prestare attenzione alle seguenti indicazioni generali:

- Le guide di fissaggio vengono avvitate nella zona delle staffe di fissaggio sui veicoli. Inoltre vengono incollate con collanti per il montaggio (ad es. Sikaflex®-252 o un prodotto simile), per ottenere un'applicazione del carico uniforme e raggiungere una protezione ottimale dall'umidità.
- Osservare le indicazioni del produttore del mastice.
- Ogni kit di montaggio specifico per il veicolo è dotato di un manuale di istruzioni illustrato adattato per il tipo di montaggio corrispondente. Oltre al manuale di installazione è necessario osservare esattamente e attenersi a questo manuale di istruzioni.
- Prima del montaggio controllare che i collegamenti a vite siano accessibili. Quando si realizzano i fori, assicurarsi che nessun cavo o armadio a muro venga danneggiato.
- Se si desidera una regolazione dell'inclinazione dell'angolo diversa rispetto a quella prevista in fabbrica, rivolgersi al proprio Punto di Assistenza.

- Qualora vogliate utilizzare in un secondo momento un tendalino con la veranda PerfectRoof PR4500, nella scelta delle dimensioni della veranda e della posizione di montaggio assicurarsi che il finestrino a compasso e le ribaltine siano accessibili anche quando la tenda è montata (fig. **4**, pagina 5).
 - Pulire le superfici adesive sulla guida di montaggio e sulla parete.
 - Preparare le superfici adesive con il primer.
 - Dopo avere applicato il collante, attendere finché non si è indurito. Indicazioni più dettagliate sono contenute nelle informazioni del produttore del mastice.
 - Isolare i fori accuratamente per impedire che si formi umidità nella parete del camper.
 - Non estrarre la veranda e non lasciarla incustodita finché non è fissata alla guida di montaggio.
 - Le viti delle staffe di fissaggio devono essere serrate dal Servizio Assistenza nell'ambito di una manutenzione regolare. Informare gli utenti del veicolo a riguardo.
-
- Montare la veranda rispettando le indicazioni del manuale di istruzioni in dotazione con la guida di supporto.
 - Per collegare la veranda all'impianto elettrico (vedi capitolo "Collegamento della marquise all'alimentazione elettrica" a pagina 50). Rivolgersi a un elettricista specializzato affinché vengano rispettate le prescrizioni vigenti in campo elettrico.
 - Montare il supporto a muro per il controllo remoto in una posizione adatta all'interno del camper protetta dalla luce solare diretta (fig. **6**, pagina 6).

7 Collegamento della marquise all'alimentazione elettrica



AVVERTENZA!

- Fare eseguire il collegamento elettrico della marquise solo da uno specialista.
- Collegare la marquise con la corretta polarità a una alimentazione da 12 V $\overline{=}$ che sia in grado di fornire la potenza nominale di 80 W (fig. **7** 1, pagina 6, sw = nero, rt = rosso).
- Nel collegare il motore della veranda, assicurarsi che la polarità sia corretta (fig. **7** 2, pagina 6: br (marrone) $\rightarrow$ bl (blu), bl $\rightarrow$ br).

Osservare le seguenti indicazioni per il montaggio:

- La tensione di alimentazione scelta deve garantire che la veranda venga sempre alimentata con corrente durante il funzionamento (anche quando è estratta). Altrimenti si disattiva il sensore del vento, cosa che rappresenta un pericolo.
- Installare l'interruttore principale fornito in dotazione e il fusibile (15 A) (fig. **7** 3, pagina 6) nel cavo positivo della tensione di alimentazione. L'interruttore principale è obbligatorio per disattivare la veranda, quando ad es. viene montata una struttura chiusa o quando il veicolo non è in funzione per un periodo prolungato (altrimenti l'utilizzo in stand-by può scaricare la batteria).
- Installare il ricevitore all'interno del veicolo per proteggerlo dall'umidità.
- Per la scelta del luogo di montaggio del ricevitore, rispettare la lunghezza del cavo tra il motore della veranda e il ricevitore.
- **Non** accorciare il cavo dell'antenna (fig. **7** ws, pagina 6).
- Collegare l'accensione (segnale D+) al cavo arancione (fig. **7** or, pagina 6) del ricevitore. Solo così si garantisce che la veranda non venga aperta durante la marcia del veicolo.
- Per il montaggio delle spine in dotazione utilizzare un adeguato attrezzo (pinza crimpatrice) per garantire che il collegamento rimanga sempre ben saldo.
- Se si vuole collegare la luce della veranda (accessorio), osservare che la potenza assorbita massima è di 30 W. Al collegarla, osservare la corretta polarità (fig. **7**, pagina 6, sw = nero, rt = rosso).
- Per il collegamento del ricevitore alla tensione di alimentazione, rispettare la necessaria sezione del cavo:

Lunghezza del cavo	Sezione del cavo necessaria
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Eseguire i collegamenti dei cavi conformemente a tutte le rispettive norme in materia di elettricità.

8 Verifica delle funzioni

- Per inserire le pile nel comando a distanza, consultare il manuale di istruzioni.
- Quando la marquise è collegata alla tensione, verificare che la marquise si apra e rientri.
- Controllare che il sensore del vento funzioni (vedi Manuale operativo).



AVVISO!

La veranda è preimpostata in fabbrica con una inclinazione della tenda di 5°. In alternativa è possibile regolare la veranda con un'inclinazione del telo di 15° a condizione che ci sia spazio libero sufficiente rispetto alla porta.

Ogni modifica a questo hardware deve essere apportata esclusivamente da un tecnico qualificato per l'assistenza.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.



Proteggete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.



WAARSCHUWING!

- Deze handleiding moet voor montage, aanpassing en onderhoud worden gelezen en begrepen. Deze eenheid moet door een gekwalificeerde technicus worden geïnstalleerd. Incorrecte montage kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben. Volg alle montageaanwijzingen op. Wijzigingen aan het product kunnen uiterst gevaarlijk zijn en lichamelijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.
- Deze handleiding moet bij de eenheid worden bewaard. De eigenaar dient de handleiding zorgvuldig te lezen.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	54
2	Belangrijke veiligheidsvoorschriften voor installatie	54
3	Omvang van de levering	55
4	Toebehoren.	56
5	Gebruik volgens de voorschriften	57
6	Zonnescherm monteren	57
7	De luifel op een stroomvoorziening aansluiten	59
8	Controleer de functies	61
9	Afvoeren	61

1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Belangrijke veiligheidsvoorschriften voor installatie

Neem de veiligheidsinstructies en voorschriften van de fabrikant van het voertuig en het garagebedrijf in acht!

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

**WAARSCHUWING!**

- Als u niet voldoende technische kennis hebt van het monteren van componenten in voertuigen, dient u het zonnescherm door een vakman in het voertuig te laten monteren.
- Laat elektrische aansluitingen uitsluitend uitvoeren door vakkundig personeel.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1, pagina 3	Aantal	Omschrijving
1	1	Zonneschermb
2	1	Afstandsbediening
3	1	Houder voor afstandsbediening
4	1x	Ontvanger a: Spanningsvoorziening b: Zonneschermmotor c: Zonneschermlicht (toebehoren) d: Ontsteking e: Antenne
5	1x	15-A-zekering (inclusief houder)
6	1x	Stekker voor D+-aansluiting
7	1x	Stekker voor led-zonneschermlicht
8	1x	Stekker voor motoraansluiting
9	1x	Stekker voor spanningsvoorziening
10	1x	Hoofdschakelaar (inclusief stekker)
11	1x	Instelgereedschap
–	1	Windsensor (voorgemonteerd)

4 Toebehoren

De montage van het PerfectRoof zonnescerm PR4500 wordt uitgevoerd met een voertuigspecifieke montagerail die niet is bijgeleverd.

Voertuig	Breedte zonnescerm					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
	Artikelnummer					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Universeel	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Gedetailleerde informatie over welke montagerail bij welk voertuigtype en welke voertuiggrootte past kunt u verkrijgen bij uw service-partner of via de technische klantenservice van Dometic.

5 Gebruik volgens de voorschriften

Het PerfectRoof zonnescerm PR4500 is geschikt voor de montage aan campers of caravans.

Het zonnescerm mag alleen bij stilstand gebruikt worden. Neem de gebruiksaanwijzing in acht.

6 Zonnescerm monteren

6.1 Benodigd montagemateriaal

Voor de montage van het zonnescerm hebt u nodig:

- Montagerail (niet bijgeleverd, moet passend voor het voertuig worden besteld)
- Divers gereedschap, bijvoorbeeld schroevendraaier
- Geschikte elastische lijm/elastisch afdichtmiddel, bijvoorbeeld Sikaflex®-252
- Reinigingsmiddel dat voor het gebruik met de lijm wordt aanbevolen
- Primer die voor het gebruik met de lijm wordt aanbevolen

6.2 Instructies voor de montageplaats

Neem bij de keuze van de inbouwplaats het volgende in acht:



WAARSCHUWING!

- Houd voldoende afstand tot voorwerpen of andere voertuigen. Na het neerlaten moet rondom een minimumafstand tot andere voorwerpen of voertuigen van 40 cm worden aangehouden.
- Indien de montagepositie niet door de montagerail vast is bepaald, moet voor montage worden gegarandeerd dat het caravandak het zonnescerm veilig kan dragen. Anders kan het zonnescerm instabiel worden en verbuigen of afbreken.

**LET OP!**

- Indien de voertuigspecifieke montagehandleiding voorschrijft dat door de wand heen moet worden geschroefd, moeten de schroefverbindingen aan de binnenzijde toegankelijk zijn.
- Als na inbouw van het zonneschermb onvoldoende vrije ruimte boven de deur over is, moet de deur tijdens in- of uitbewegen gesloten blijven om contact van de deur met de armen of de frontlijst te vermijden.
De vereiste vrije ruimte hangt af van de bouwwijze van de deur (deurbreedte, zwenkende deur of schuifdeur) alsmede van de ingestelde hoek van het zonneschermb (afb. **2**, pagina 4).
- Leidingen en inbouwkasten binnenin het voertuig mogen bij het boren niet beschadigd worden.

**INSTRUCTIE**

Maak de gebruiker van het voertuig erop attent dat de schroeven aan het schouderscharnier (afb. **3**, pagina 4) moeten worden vastgedraaid (zie gebruiksaanwijzing). De armen moeten onbelast zijn. Dit dient door de servicepartner te worden uitgevoerd.

6.3 Zonneschermb monteren

Neem bij de montage volgende, algemene aanwijzingen in acht:

- De montagerails worden in het bereik van de schouderscharnieren aan de voertuigen vastgeschroefd. Bovendien worden ze met montagehechtmiddel (bijvoorbeeld Sikaflex[®]-252 of een vergelijkbaar product) vastgelijmd voor een gelijkmatige lastverdeling en een optimale bescherming tegen vocht.
- Neem ook de aanwijzingen van de afdichtmiddelfabrikant in acht.
- In elke voertuigspecifieke montageset bevindt zich een handleiding met afbeeldingen, aangepast aan de desbetreffende montagewijze. Deze handleiding moet naast de montagehandleiding nauwkeurig in acht worden genomen.
- Controleer voor montage de toegankelijkheid van de schroefverbindingen. Door het boren mogen geen leidingen of inbouwkasten worden beschadigd.
- Raadpleeg uw servicepartner, als u een andere hoek wenst dan in de fabriek ingesteld.
- Indien u later een zonneschermb voortent met het PerfectRoof zonneschermb PR4500 wilt gebruiken, moet u er bij keuze van de zonneschermbgrootte en montagepositie op letten dat naar buiten openende vensters en kleppen ook bij gemonteerde tent toegankelijk blijven (afb. **4**, pagina 5).

- Reinig de kleefvlakken op de montagerail en de wand.
 - Bereid de kleefvlakken met de primer voor.
 - Wacht na het kleven tot de lijm uitgehard is. Meer gegevens vindt u in de formatie van de fabrikant van het afdichtmiddel.
 - Dicht de boringen zorgvuldig af om vocht in de caravanwand te voorkomen.
 - Schuif het zonneschermband niet uit en laat het niet onbeheerd zolang het zonneschermband nog niet aan de montagerail bevestigd is.
 - De schroeven en schouderscharnieren moeten in het kader van regelmatig onderhoud door een servicepartner opnieuw worden aangedraaid. Wijs de gebruiker van het voertuig hierop.
- Monteer het zonneschermband overeenkomstig de aanwijzingen in de bedieningshandleiding van uw montagerail.
- Sluit het zonneschermband elektrisch aan (zie hoofdstuk „De luifel op een stroomvoorziening aansluiten” op pagina 59). Raadpleeg een elektricien betreffende de inachtneming van de geldende elektrische voorschriften.
- Monteer de wandhouder voor de afstandsbediening op een geschikt punt binnen de caravan waar deze tegen direct zonlicht beschermd is (afb. **6**, pagina 6).

7 De luifel op een stroomvoorziening aansluiten



WAARSCHUWING!

- Laat het zonneschermband alleen door een vakman elektrisch aansluiten.
- Sluit het zonneschermband met de juiste polariteit op een 12 V---voorziening aan, die het nominale vermogen van 80 W kan leveren (afb. **7** 1, pagina 6, sw = zwart, rt = rood).
- Neem bij de aansluiting van de zonneschermmotor de correcte polariteit in acht (afb. **7** 2, pagina 6: br (bruin) → bl (blauw), bl → br).

Neem bij de montage de volgende aanwijzingen in acht:

- De geselecteerde spanningsvoorziening moet garanderen dat het zonneschermd tijdens bedrijf (ook in uitgeschoven toestand) steeds met stroom wordt verzorgd. Anders is de windsensor uitgeschakeld, hetgeen een veiligheidsrisico is.
- Installeer de meegeleverde hoofdschakelaar en de zekering (15 A) (afb. **7** 3, pagina 6) in de positieve leiding van de spanningsvoorziening. De hoofdschakelaar is nodig om het zonneschermd uit te schakelen, als bijvoorbeeld een zonneschermd voortent wordt gemonteerd of als het voertuig langdurig uit bedrijf wordt gesteld (anders kan het stand-byverbruik de batterij leeg doen raken).
- Installeer de ontvanger aan de binnenzijde van het voertuig, om deze tegen vocht te beschermen.
- Neem bij de keuze van de montageplaats van de ontvanger de kabellengte tussen zonneschermmotor en ontvanger in acht.
- Kort de antennekabel **niet** in (afb. **7** ws, pagina 6).
- Verbind de ontsteking (D+-signaal) met de oranje leiding (afb. **7** or, pagina 6) van de ontvanger. Anders kan het zonneschermd tijdens het rijden uitschuiven.
- Gebruik voor montage van de meegeleverde stekker geschikt gereedschap (krimptang) om een veilige en langdurige verbinding te garanderen.
- Indien u een zonneschermlicht (toebehoren) wilt aansluiten, moet de maximale vermogensopname 30 W bedragen. Neem bij de aansluiting de correcte polariteit in acht (afb. **7**, pagina 6, zw = zwart, rd = rood).
- Houd bij de verbinding van de ontvanger met de spanningsvoorziening de vereiste kabeldoorsnede aan:

Kabellengte	Vereiste kabeldiameter
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Bedradingen moeten in overeenstemming zijn met alle toepasselijke elektrische codes.

8 Controleer de functies

- Plaats batterijen in de afstandsbediening; zie de handleiding.
- Controleer of de luifel opent en sluit als de stroomtoevoer is ingeschakeld.
- Controleer of de windsensor werkt (zie handleiding).



LET OP!

Het zonneschermb is in de fabriek met een doekhelling van 5° vooringesteld. Alternatief kan het zonneschermb met een helling van 15° worden ingesteld, als voldoende vrije ruimte tot de deur etc. voorhanden is.

Wijzigingen aan de apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicemonteur.

9 Afvoeren

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.



Bescherm uw milieu!

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval.

Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

**ADVARSEL!**

- Denne vejledning skal læses og forstås før installation, justering, service eller vedligeholdelse. Denne enhed skal installeres af en kvalificeret servicetekniker. Ukorrekt installation kan medføre alvorlige kvæstelser. Følg alle installationsanvisninger. Ændring af dette produkt kan være ekstremt farligt og kan medføre kvæstelser og materielle skader.
- Disse anvisninger skal blive ved enheden. Ejeren skal læse dem grundigt.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	63
2	Vigtige sikkerhedsanvisninger for installation	63
3	Leveringsomfang.	64
4	Tilbehør	65
5	Korrekt brug	66
6	Montering af markisen	66
7	Tilslutning af strøm til markisen	69
8	Kontrol af funktionerne	70
9	Bortskaffelse	70

1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Vigtige sikkerhedsanvisninger for installation

Overhold sikkerhedshenvisningerne og pålæggene, der er foreskrevet af køretøjsproducenten og af automobilbranchen!

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

**ADVARSEL!**

- Hvis du ikke har tilstrækkelig teknisk viden til at installere komponenterne i køretøjer, bør du lade en fagmand montere markisen på køretøjet.
- Lad kun sagkyndigt personale udføre elektriske tilslutninger.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1, side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	Markise
2	1	Fjernbetjening
3	1	Holder til fjernbetjening
4	1x	Modtager a: Spændingsforsyning b: Markisemotor c: Markiselys (tilbehør) d: Tænding e: Antenne
5	1x	15 A-sikring (inkl. holder)
6	1x	Stik til D+-tilslutning
7	1x	Stik til LED-markiselys
8	1x	Stik til motortilslutning
9	1x	Stik til spændingsforsyning
10	1x	Hovedafbryder (inkl. stik)
11	1x	Indstillingsværktøj
–	1	Vindsensor (formonteret)

4 Tilbehør

PerfectRoof markisen PR4500 monteres ved hjælp af en køretøjsspecifik gennemgående monteringsskinne, som ikke er indeholdt i leveringsomfanget.

Køretøj	Markisebredde					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
	Artikelnummer					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Universal	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Detaljerede informationer om, hvilken monteringsskinne der passer til hvilken køretøjstype og hvilken køretøjsstørrelse, får du hos din servicepartner eller via den tekniske kundeservice hos Dometic.

5 Korrekt brug

PerfectRoof markisen PR4500 er egnet til montering på autocampere eller campingvogne.

Markisen må ikke anvendes under kørsel. Vær opmærksom på betjeningsvejledningen.

6 Montering af markisen

6.1 Påkrævet monteringsmateriale

Til monteringen har du brug for:

- Monteringskinne (ikke indeholdt i leveringsomfanget, skal bestilles, så den passer til køretøjet)
- Diverse værktøj, f.eks. skruetrækker
- Egnet elastisk klæbemiddel/tætningsmiddel som f.eks. Sikaflex®-252
- Rengøringsmiddel, der er anbefalet til anvendelse med klæbemidlet
- Grunder, der er anbefalet til anvendelse med klæbemidlet

6.2 Henvisninger vedr. monteringsstedet

Vær opmærksom på følgende ved valg af monteringssted:



ADVARSEL!

- Hold tilstrækkelig afstand til genstande og andre køretøjer. Når der køres ud, skal der hele vejen rundt være en minimumafstand til andre genstande eller køretøjer på 40 cm.
- Hvis monteringspositionen ikke er fast foregivet med monteringskinnen, skal du før installationen sikre, at autocamperens tag kan bære markisen sikkert. Ellers kan markisen blive ustabil og blive bøjet eller knække.



VIGTIGT!

- Hvis de køretøjsspecifikke monteringsvejledning angiver, at skruer skal skrues igennem, skal du sørge for, at der er adgang til de indvendige forskruninger.
- Hvis der ikke er tilstrækkeligt frirum over døren, når markisen er monteret, skal døren forbliver lukket, når den køres ind eller ud, så døren ikke kommer i kontakt med armene eller frontlisten. Den påkrævede frirum afhænger af dørens konstruktionstype (dørbredde, dreje- eller skydedør) samt den indstillede hældningsvinkel for markisen (fig. **2**, side 4).
- Ledninger og indbyggede skabe i køretøjet må ikke blive beskadiget, når der bores.



BEMÆRK

Instruér brugeren af køretøjet i, at skruerne på skulderleddet skal efterspændes (fig. **3**, side 4) (se betjeningsvejledningen). Armene skal være uden belastning- Dette skal udføres af servicepartneren.

6.3 Montering af markisen

Vær opmærksom på følgende generelle henvisninger ved montering:

- Monteringsskinnen skrues på køretøjerne i nærheden af skulderleddet. Derudover klæbes de fast med monteringsklæbemidlet (f.eks. Sikaflex®-252 eller et sammenligneligt produkt) for at opnå en ensartet belastningsfordeling og at opnå en optimal beskyttelse mod fugt.
 - Læs henvisningerne fra tætningsmiddelproducenten.
 - Hvert køretøjsspecifikt monteringsæt er vedlagt en illustreret vejledning, som er tilpasset til den pågældende monteringsstype. Som supplement til installationsvejledningen skal denne vejledning læses og overholdes nøje.
 - Kontrollér før monteringen, at der er adgang til forskruningerne. Sørg for, at ledninger eller indbyggede skabe ikke beskadiges, når der bores eller skrues.
 - Hvis du ønsker en anden indstilling af hældningsvinklen end forudset fra fabrikken, skal du kontakte din servicepartner.
 - Hvis du senere vil anvende et markisefortelt med PerfectRoof markisen PR4500, skal du ved valget af markisestørrelsen og monteringspositionen være opmærksom på, at der stadig er adgang til vippevinduer og klapper, når telten er monteret (fig. **4**, side 5).
 - Rengør klæbefladerne på monteringsskinnen og væggen.
 - Forbered klæbefladerne med grunderen.
 - Vent, indtil klæbemidlet er hærdet, når du har klæbet. Nærmere oplysninger findes i informationerne fra tætningsmiddelproducenten.
 - Sørg for at tætte hullerne omhyggeligt for at forhindre fugt i autocamperens væg.
 - Kør ikke markisen ud, og lad den ikke være uden opsyn, så længe markisen endnu ikke er fastgjort på monteringsskinnen.
 - Skulderleddets skruer skal efterspændes af en servicepartner i forbindelse med en regelmæssig vedligeholdelse. Gør brugeren af køretøjet opmærksom på dette.
- Montér markisen i overensstemmelse med anvisningerne i betjeningsvejledningen, som er vedlagt din monteringsskinne.
- Tilslut markisen elektrisk (se kapitlet „Tilslutning af strøm til markisen“ på side 69). Kontakt en elektriker, så de gældende elektriske forskrifter overholdes.
- Montér vægholderen til fjernbetjeningen på et egnet sted i autocamperen, der er beskyttet mod direkte sollys (fig. **6**, side 6).

7 Tilslutning af strøm til markisen



ADVARSEL!

- Lad kun en elektriker tilslutte markisen elektrisk.
- Tilslut markisen til en 12 V==-forsyning, der kan levere den nom. effekt på 80 W, så polerne vender rigtigt (fig. **7** 1, side 6, sw = sort, rt = rød).
- Vær ved tilslutningen af markisemotoren på, at polerne er tilsluttet rigtigt (fig. **7** 2, side 6: br (brun) → bl (blå), bl → br).

Overhold følgende henvisninger ved monteringen:

- Den valgte spændingsforsyning skal sikre, at markisen forsynes altid med strøm under driften (også i leveret tilstand). I modsat fald er vindsensoren frakoblet, hvilket er en sikkerhedsrisiko.
- Installér den medfølgende hovedafbryder og sikringen (15 A) (fig. **7** 3, side 6) i spændingsforsyningens positive ledning. Hovedafbryderen er nødvendig for at frakoble markisen, hvis der f.eks. monteres et markisefortelt, eller køretøjet tages ud af drift i længere tid (i modsat fald kan standby-forbruget aflade batteriet).
- Installér modtagerer i køretøjet for at beskytte den mod fugt.
- Vær ved valget af monteringsstedet for modtageren opmærksom på kabellængden mellem markisemotor og modtager.
- Afkort **ikke** antennekablet (fig. **7** ws, side 6).
- Forbind tændingen (D+-signal) med den orange ledning (fig. **7** or, side 6) på modtageren. Nu er det på den måde sikret, at markisen ikke kan åbnes under kørslen.
- Anvend et egnet værktøj ved monteringen af det medfølgende stik (krympetang) for at sikre en sikker og langfristet forbindelse.
- Hvis du vil tilslutte et markiselys (tilbehør), skal du sikre, at det maksimale effektforbrug er 30 W. Vær ved tilslutningen opmærksom på, at polerne er tilsluttet rigtigt (fig. **7**, side 6, sw = sort, rt = rød).
- Overhold ved forbindelsen af modtagerne til spændingsforsyningen det nødvendige kabeltværsnit:

Kabellængde	Påkrævet kabeltværsnit
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Foretag ledningstilslutninger i overensstemmelse med alle gældende elektriske forskrifter.

8 Kontrol af funktionerne

- Sæt batterierne i fjernbetjeningen, se driftsvejledningen.
- Kontrollér, at markisen åbner og kører ind, når markisen forsynes med strøm.
- Kontrollér vindsensorens funktioner (se driftsvejledningen).



VIGTIGT!

Markisen er fra fabrikken forindstillet med en hældning for dugen på 5°. Som alternativ kan markisen indstilles på en hældning for dugen på 15°, hvis der er tilstrækkeligt frirum til døren osv.

Enhver justering af denne hardware må kun foretages af en kvalificeret servicetekniker.

9 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.



Beskyt miljøet!

Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.

Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

**VARNING!**

- Innehållet i denna bruksanvisning måste ha förståtts innan installations-, justerings-, service- eller underhållsarbeten utförs. Enheten måste installeras av en utbildad servicetekniker. Felaktig installation kan leda till svåra personskador. Följ samtliga installationsinstruktioner. Modifieringar av produkten kan vara mycket farliga och medföra personskador eller materialskador.
- Denna bruksanvisning måste förvaras tillsammans med enheten. Ägaren ska läsa instruktionerna noggrant.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	72
2	Viktiga säkerhetsinstruktioner för installationen	72
3	Leveransomfattning	73
4	Tillbehör	74
5	Ändamålsenlig användning	74
6	Montera markisen	75
7	Elinstallation av markisen	77
8	Kontrollera funktionerna	78
9	Avfallshantering	78

1 Förklaring till symboler

**WARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Viktiga säkerhetsinstruktioner för installationen

Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

**WARNING!**

- Låt fackfolk montera markisen på fordonet om du inte har erfarenhet med/tillräcklig kännedom om montering av tekniska komponenter i fordon.
- Låt endast kvalificerad personal utföra elanslutningarna.

3 Leveransomfattning

Nr. in bild 1 , sida 3	Mängd	Beteckning
1	1	Markis
2	1	Fjärrkontroll
3	1	Hållare för fjärrkontroll
4	1x	Mottagare a: Spänningskälla b: Markismotor c: Markisbelysning (tillbehör) d: Tändning e: Antenne
5	1x	15 A-säkring (inklusive hållare)
6	1x	Kontakt för D+-anslutning
7	1x	Kontakt för LED-markisbelysning
8	1x	Kontakt för motoranslutning
9	1x	Kontakt för spänningskälla
10	1x	Huvudbrytare (inklusive kontakt)
11	1x	Inställningsverktyg
–	1	Vindsensor (förmonterad)

4 Tillbehör

PerfectRoof markis PR4500 monteras med hjälp av en fordonsspecifik, skarvlös monteringsskena, som inte ingår i leveransen.

Fordonet	Markisens bredd					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
	Artikelnummer					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Universal	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Du får mer information om vilken monteringsskena som passar till vilken fordonstyp och vilken fordonsstorlek hos din servicepartner eller från Dometics tekniska kundtjänstavdelning.

5 Ändamålsenlig användning

PerfectRoof-markis PR4500 är avsedd för montering på en husbil eller husvagn.

Markisen får endast användas när husbilen/husvagnen står stilla. Beakta bruksanvisningen.

6 Montera markisen

6.1 Erforderligt monteringsmaterial

För montering av markisen behövs:

- Monteringsskena (ingår inte i leveransen, måste beställas passande till resp. fordon)
- Diverse verktyg, t.ex. en skruvmejsel
- Lämpligt elastiskt lim/tätningemedel som t.ex. Sikaflex®-252
- Rengöringsmedel som enligt rekommendation kan användas med limmet
- Primer som enligt rekommendation kan användas med limmet

6.2 Information om monteringsplatsen

Observera följande vid val av monteringsställe:



WARNING!

- Lämna tillräckligt stort avstånd till föremål eller andra fordon. Efter att markisen har körts ut måste det vara minst 40 cm avstånd till andra föremål eller fordon runt om markisen.
- Om monteringspositionen inte bestäms exakt av monteringsskenan, kontrollera att husbildens tak är tillräckligt stabilt innan installationen påbörjas. Annars kan markisen bli ostadig och deformeras eller gå av.



OBSERVERA!

- Om den fordonsspecifika monteringsskenan ska skruvas fast genom taket, se till att förskruvningarna på insidan är tillgängliga.
- Om det inte finns tillräckligt mycket fritt utrymme över dörren när markisen har monterats, ska dörren vara stängd när markisen körs ut och in. På så sätt undviker man att armarna eller frontlisten vidrör dörren.
Det fria utrymmet varierar beroende på dörrens konstruktion (dörrens bredd, svängdörr eller skjutdörr) och markisens inställda lutningsvinkeln (bild **2**, sida 4).
- Kablar och inbyggnadsskåp i fordonet får inte skadas vid borring.



ANVISNING

Informera fordonets användare om att skruvarna i lederna (bild **3**, sida 4) måste efterdras (se bruksanvisningen). Armarna får inte utsättas för någon belastning. Detta ska utföras av din servicepartner.

6.3 Montera markisen

Beakta följande anvisningar vid monteringen:

- Monteringsskenorna skruvas fast på fordonen vid lederna. De limmas fast med monteringslim (t.ex. Sikaflex®-252 eller en likvärdig produkt), det ger jämn lastfördelning och optimalt skydd mot fukt.
 - Beakta även anvisningarna från tillverkaren av tätningsmedlet.
 - Till varje fordonsspecifik monteringssats medföljer illustrerade anvisningar, som är anpassade till resp. monteringsätt. Dessa anvisningar ska, förutom den här monteringsanvisningen, följas nog.
 - Kontrollera att förskruvningarna är åtkomliga före monteringen. Se till att inga kablar eller inbyggnadsskåp skadas av borsten.
 - Vänd dig till din servicepartner om du vill att markisen ska ha en annan inställning för lutningsvinkeln än den som ställts in från fabrik.
 - Om ett markisförtält ska användas tillsammans med PerfectRoof markisen PR4500, ska man, när man väljer markisstorlek och monteringsläge, tänka på att fällfönster och luckor ska vara åtkomliga även när tältet har monterats (bild **4**, sida 5).
 - Rengör häftytorna på monteringsskenan och väggen.
 - Förbered häftytorna med primern.
 - Vänta tills limmet har härdat. Kontrollera informationen från tillverkaren av tätningsmedlet.
 - Täta borrhålen noggrant så att det inte kommer in fukt i husbilen.
 - Kör inte ut markisen och lämna den inte utan uppsikt innan den är fixerad i monteringsskenan.
 - Skruvarna i lederna ska regelbundet dras åt. Detta ska göras av servicepartnern. Informera fordonets användare om detta.
- Montera markisen enligt anvisningarna i bruksanvisningen som medföljer monteringsskenan.
- Anslut markisen till elsystemet (se kapitel "Elinstallation av markisen" på sidan 77).
Vänd dig till en behörig elektriker så att det säkerställs att gällande bestämmelser efterföljs.
- Montera vägghållaren till fjärrkontrollen på ett lämpligt ställe i husbilen, se till att den skyddas mot direkt solljus (bild **6**, sida 6).

7 Elinstallation av markisen



VARNING!

- Låt en elektriker ansluta elen till markisen.
- Anslut markisen med korrekt polaritet till en 12 V $\overline{=}$ -försörjning som kan leverera en märkeffekt på 80 W (bild **7** 1, sida 6, sw = svart, rt = röd).
- Se till att markismotorn är rätt ansluten (bild **7** 2, sida 6: br (brun) $\rightarrow$ bl (blå), bl $\rightarrow$ br).

Beakta följande anvisningar vid monteringen:

- Vald spänningskälla måste se till att markisen alltid försörjs med ström under drift (även när markisen är utkörd). Annars är vindsensorn avstängd, vilket innebär en säkerhetsrisk.
- Installera den medföljande huvudbrytaren och säkringen (15 A) (bild **7** 3, sida 6) i spänningskällans positiva ledning. Huvudbrytaren behövs för att stänga av markisen om t.ex. ett markisförtält monteras eller om fordonet inte används under en längre tid (annars kan batteriet ta slut på grund av den energi som förbrukas vid standbyläget).
- Installera mottagaren inuti fordonet för att ge skydd mot fukt.
- När du väljer mottagarens monteringsställe ska du ta hänsyn till kabellängden mellan markismotor och mottagare.
- Korta **inte** av antennkabeln (bild **7** ws, sida 6).
- Förbind tändningen (D+-signal) med den orangea ledningen (bild **7** or, sida 6 på mottagaren. Annars kan det hända att markisen öppnas under körningen.
- När du monterar den medföljande kontakten måste du använda ett lämpligt verktyg (crimptång) så att du kan vara säker på att förbindelsen håller under lång tid och är säker.
- Om du vill ansluta en markisbelysning (tillbehör) måste du säkerställa att den maximala effektförbrukningen är 30 W. Se till att belysningen är rätt ansluten (bild **7**, sida 6, sv = svart, rd = röd).

- Ta hänsyn till nödvändig kabelarea när du förbinder mottagaren med spänningskällan.

Kabellängd	Erforderlig kabelarea
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Se till att kabelanslutningarna överensstämmer med alla gällande elektriska koder.

8 Kontrollera funktionerna

- Sätt i batterierna i fjärrkontrollen; se bruksavisningen.
- När markisen är strömförd, kontrollera att markisen kan fällas ut och dras tillbaka.
- Kontrollera att vindgivaren fungerar som den ska (se Bruksanvisning).



OBSERVERA!

Markisen är som standard förinställd med en duklutning på 5°. Alternativt kan lutningen ställas in på 15°, förutsatt att avståndet till dörren o.s.v. är tillräckligt stort. Endast utbildade servicetekniker får justera produkten.

9 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



Skydda miljön!

Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.

Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

**ADVARSEL!**

- Les og forstå håndboken før installasjon, justering, service og vedlikehold. Denne enheten må installeres av en kvalifisert servicetekniker. Feil installasjon kan føre til alvorlige personskader. Følg alle installasjonsinstrukser. Endringer på produktet kan være ekstremt farlig og kan føre til personskader eller materielle skader.
- Disse instruksjonene må oppbevares sammen med enheten. Eierne må lese dem nøye.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	80
2	Viktig sikkerhetsinformasjon for installasjon.	80
3	Leveringsomfang.	81
4	Tilbehør	82
5	Tiltenkt bruk.	82
6	Montere markise	83
7	Koble markisen til strømnettet	85
8	Kontrollere funksjoner.	86
9	Avhending.	86

1 Symbolforklaringer

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Viktig sikkerhetsinformasjon for installasjon

Følg rådene og betingelsene som kjøretøyprodusenten og motorvognprodusenten har bestemt!

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

**ADVARSEL!**

- Hvis du ikke har nok teknisk kunnskap om montering av komponenter i kjøretøy, må du få fagfolk til å montere markisen på kjøretøyet.
- Elektriske tilkoblinger må kun utføres av en fagperson.

3 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1, side 3	Antall	Beskrivelse
1	1	Markise
2	1	Fjernbetjening
3	1	Holder for fjernbetjening
4	1x	Mottaker a: Spenningsforsyning b: Markisemotor c: Markiselys (tilbehør) d: Tenning e: Antenne
5	1x	15 A-sikring (inkludert holder)
6	1x	Plugg for D+-tilkobling
7	1x	Plugg for LED-markiselys
8	1x	Plugg for motortilkobling
9	1x	Plugg for spenningsforsyning
10	1x	Hovedbryter (inkludert plugg)
11	1x	Justeringsverktøy
–	1	Vindsensor (formontert)

4 Tilbehør

PerfectRoof-markise PR4500 monteres ved hjelp av en kjøretøyspesifikk gjennomgående monteringskinne, som ikke følger med i leveransen.

Kjøretøy	Markisebredde					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
Artikkelnummer						
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Universal	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Detaljert informasjon om hvilke montasjeskinner som passer til hvilke typer kjøretøyer og kjøretøystørrelser får du fra din servicepartner eller fra teknisk kundeservice hos Dometic.

5 Tiltent bruk

PerfectRoof markise PR4500 er tiltent montering på bobil eller campingvogn.

Markisen må kun benyttes mens kjøretøyet står stille. Følg bruksanvisningen.

6 Montere markise

6.1 Nødvendig monteringsmateriell

For å montere markisen trenger du:

- Monteringsskinne (følger ikke med i leveransen, må bestilles i samsvar med kjøretøyet)
- Diverse verktøy, f.eks. skrutrekker
- Egnert elastisk lim / tetningsmiddel som f.eks. Sikaflex®-252
- Rengjøringsmiddel som er anbefalt til bruk sammen med limet
- Primer som er anbefalt brukt sammen med limet

6.2 Tips for monteringsstedet

Pass på følgende ved valg av montasjested:



ADVARSEL!

- Ha tilstrekkelig avstand til gjenstander eller andre kjøretøy. Når markisen er kjørt ut, må det være en minimumsavstand på 40 cm til andre gjenstander eller kjøretøy.
- Hvis monteringsstedet ikke er fast gitt av monteringsskinnen, må du før installasjon påse at bobiltaket er sterkt nok til å holde markisen. Ellers kan markisen bli ustabil og bli bøyd eller knekke.



PASS PÅ!

- Hvis den kjøretøyspesifikke monteringsanvisningen foreskriver at skruene skal skrus gjennom, må du påse at de innvendige skruefestene er tilgjengelige.
- Hvis det ikke er tilstrekkelig klaring over døren etter at markisen er montert, må døren være lukket mens man kjører markisen inn og ut for å unngå at døren kommer i kontakt med armene eller frontlisten. Nødvendig klaring avhenger av dørens konstruksjonsmåte (dørbredde, sving- eller skyvedør) og av innstilt hellingvinkel på markisen (fig. **2**, side 4).
- Ledninger og innbyggingsskap inne i kjøretøyet må ikke bli skadet når det skal bores hull.

**MERK**

Varsle brukeren av kjøretøyet om at skruene på skulderleddet (fig. **3**, side 4) må trekkes til (se brukerveiledning). Armene må ikke belastes. Dette må gjøres av servicepartnern.

6.3 Montere markisen

Vær oppmerksom på følgende generelle råd ved montering:

- Monteringsskinnene skrur fast på kjøretøyene i området rundt skulderleddet. I tillegg limes de fast med monteringslim (f. eks. Sikaflex[®]-252 eller et tilsvarende produkt) for å få en jevn belastning og optimal beskyttelse mot fukt.
 - Følg også anvisningene fra produsenten av tetningsmidlet.
 - Sammen med hvert kjøretøyspesifikke monteringssett er det lagt ved en veiledning med bilder som er tilpasset respektive monteringsmåte. Denne veiledningen må overholdes i tillegg til installasjonsveiledningen.
 - Kontroller at skruefestene er tilgjengelige før monteringen. Ved boring må man påse at ingen ledninger eller innbyggingsskap blir skadet.
 - Hvis du ønsker en annen hellings enn den som er stilt inn fra fabrikk, må du kontakte din servicepartner.
 - Hvis du ved et senere tidspunkt ønsker å bruke et markisefortelt sammen med PerfectRoof-markise PR4500, bør du når du skal velge markisestørrelse og monteringssted, tenke på at vippevinduer og luker må være tilgjengelige også når teltet er montert (fig. **4**, side 5).
 - Rens limflatene på monteringskinnen og veggen.
 - Klargjør limflatene med primeren.
 - Vent til limet har herdet. Mer informasjon finner du i informasjonen fra produsenten av tetningsmidlet.
 - Tett hullene nøye for å hindre at det kommer fuktighet inn i veggen på bobilen.
 - Ikke kjør ut markisen og ikke la den være uten oppsyn så lenge den ikke er festet på monteringskinnen.
 - Skruene på skulderleddet må etterstrammes av en servicepartner i forbindelse med regelmessig vedlikehold. Gjør brukeren av kjøretøyet oppmerksom på dette.
- Monter markisen i samsvar med instruksjonene i bruksanvisningen som er vedlagt monteringskinnen.

- Koble markisen til strømmen (se kapittel «Koble markisen til strømnettet» på side 85).
Kontakt en elektriker for å sørge for at gjeldende forskrifter overholdes.
- Monter veggfestet for fjernkontrollen på et egnet sted inne i bobilen, beskyttet mot direkte sollys (fig. **6**, side 6).

7 Koble markisen til strømnettet



ADVARSEL!

- La markisen kun kobles til av et fagverksted.
- Koble markisen med rett polaritet til en 12 V $\overline{\text{---}}$ forsyning, som kan levere den nominelle ytelsen på 80 W (fig. **7** 1, side 6, sw = svart, rt = rød).
- Påse at polariteten er korrekt ved tilkobling av markisemotoren (fig. **7** 2, side 6: br (brun) → bl (blå), bl → br).

Vær oppmerksom på følgende ved montering:

- Den valgte spenningsforsyningen må sikre at markisen alltid blir forsynt med strøm under drift (også når den er utkjørt). Ellers vil vindsensoren være frakoblet, noe som utgjør en sikkerhetsrisiko.
- Sørg for å installere hovedbryteren og sikringen (15 A) (fig. **7** 3, side 6) som følger med i den positive ledningen til spenningsforsyningen. Hovedbryteren trengs til å slå av markisen, f.eks. når markisens fortelt monteres, eller når kjøretøyet er ute av drift over lengre tid (ellers kan batteriets standby-forbruk bli tømt).
- Sørg for å installere mottakeren på innsiden av kjøretøyet, for slik å beskytte den mot fuktighet.
- Ved valg av monteringssted for mottakeren skal du være oppmerksom på kabellengden mellom markisemotor og mottaker.
- Du skal **ikke** forkorte antennekabelen (fig. **7** ws, side 6).
- Sørg for å forbinde tenningen (D+-signal) med den oransje ledningen (fig. **7** or, side 6) til mottakeren. Kun på den måten er det sikkerstilt at markisen ikke kan åpnes under kjøring.
- Ved montering av pluggen som følger med, skal du benytte egnet verktøy (krympetang) for å kunne garantere en trygg og langvarig forbindelse.
- Dersom du ønsker å koble til et markiselys (tilbehør), skal du sikkerstille at det maksimale effektforbruket ligger på 30 W. Påse at polariteten er korrekt ved tilkoblingen (fig. **7**, side 6, sv = svart, rd = rød).

- Sørg for å opprettholde spenningsforsyningen for påkrevd kabelverrsnitt ved forbindelse av mottakeren.

Kabellengde	Nødvendig kabelverrsnitt
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Utfør tilkoblinger i samsvar med alle elektriske forskrifter.

8 Kontrollere funksjoner

- Sett inn batteriene i fjernkontrollen, se betjeningshåndboken.
- Koble markisen til strømmettet og kontroller at den kjører ut og inn.
- Kontroller at vindføleren fungerer (se betjeningshåndboken).



PASS PÅ!

Markisen er fra fabrikken forhåndsinnstilt med en dukhelling på 5°. Alternativt kan markisen stilles inn på en dukhelling på 15° forutsatt at det er nok klaring til døren osv. Slike justeringer må kun utføres av en kvalifisert servicetekniker.

9 Avhending

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.



Bevar miljøet!

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

**VAROITUS!**

- Tämä käsikirja täytyy lukea ja ymmärtää ennen asentamista, säätämistä, huoltamista ja kunnossapitoa. Vain pätevä huoltoteknikko saa asentaa tämän yksikön. Väärä asennus voi johtaa vakavaan vammaan. Noudata kaikkia asennusohjeita. Muutosten tekeminen tuotteeseen voi olla äärimmäisen vahingollista ja johtaa loukkaantumiseen tai materiaalivahinkoon.
- Nämä ohjeet täytyy säilyttää yksikön luona. Omistajan täytyy lukea huolellisesti.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	88
2	Tärkeitä turvaohjeita asennusta varten	88
3	Toimituskokonaisuus	89
4	Lisävarusteet	90
5	Tarkoituksenmukainen käyttö	90
6	Markiisin asennus	91
7	Sähköjen liittäminen markiisiin	93
8	Toimintotarkastus	94
9	Hävittäminen	94

1 Symbolien selitys

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Tärkeitä turvaohjeita asennusta varten

Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

**VAROITUS!**

- Anna ammattimiehen asentaa markiisi, jos itselläsi ei ole riittävää teknistä tietämystä, joka koskee ajoneuvon komponenttien asentamista.
- Sähköliitännät saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen henkilö.

3 Toimituskokonaisuus

Nro kuva 1, sivulla 3	Määrä	Nimitys
1	1	Markiisi
2	1	Kaukosäädin
3	1	Kaukosäätimen pidike
4	1x	Vastaanotin a: Jännitelähde b: Markiisin moottori c: Markiisin valaistus (lisävaruste) d: Sytytysvirta e: Antennit
5	1x	15 A -sulake (ml. pidike)
6	1x	D+-liitännän pistoke
7	1x	Markiisin LED-valaistuksen pistoke
8	1x	Moottoriliitännän pistoke
9	1x	Jännitelähteen pistoke
10	1x	Pääkytkin (ml. pistoke)
11	1x	Säätötyökalu
–	1	Tuulianturi (esiasennettu)

4 Lisävarusteet

PerfectRoof-markiisin PR4500 asennus tapahtuu ajoneuvokohtaisella jatkuvalla asennuskiskolla, joka ei sisällä toimituskokonaisuuteen.

Ajoneuvo	Markiisin leveys					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
	Tuotenumero					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Yleistä	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Yksityiskohtaista tietoa siitä, mitkä asennuskiskot sopivat minkätyyppisten ja -kokoisten ajoneuvojen kanssa, saat huoltokumppaniltasi tai Dometicin teknisestä asiakaspalvelusta.

5 Tarkoituksenmukainen käyttö

PerfectRoof-markiisi PR4500 sopii asennettavaksi matkailuautoon tai asuntovaunuun.

Markiisia saa käyttää ainoastaan ajoneuvon seistessä. Noudata käyttöohjetta.

6 Markiisin asennus

6.1 Tarvittava asennusmateriaali

Markiisin asentamiseen tarvittavat:

- Asennuskisko (ei sisälly toimituskokonaisuuteen, täytyy tilata ajoneuvoa vastaavasti)
- Erilaisia työkaluja, esim. ruuvimeisseleitä
- Sopiva elastinen liima/tiiviste kuten esim. Sikaflex®-252
- Puhdistusaine, jota suositellaan käytettäväksi liiman kanssa
- Puhdistusaine, jota suositellaan käytettäväksi primer-pohjustusaineen kanssa

6.2 Asennuspaikkaa koskevia ohjeita

Huomioi valitessasi asennuspaikkaa:



VAROITUS!

- Pidä riittävä etäisyys esineisiin ja muihin ajoneuvoihin. Avaamisen jälkeen joka puolella pitää olla vähintään 40 cm väliä muihin esineisiin ja ajoneuvoihin.
- Jos asennuskisko ei määrää asennuspaikkaa, varmista ennen asennusta, että matkailuauton katto pystyy varmasti kantamaan markiisin. Muuten markiisista voi tulla epävakaa ja se voi taipua tai murtua.



HUOMAUTUS!

- Jos ajoneuvokohtaisessa asennusohjeessa kehoitetaan läpikiinnitykseen, huolehdi siitä, että ruuvikiinnitykset ovat saavutettavissa sisäpuolelta.
- Jos oven yläpuolelle ei jää markiisin kiinnittämisen jälkeen riittävästi vapaata tilaa, ovi täytyy pitää kiinni avaamisen tai sulkemisen aikana, jotta ovi ei osu varsiin tai etulistaan. Vapaan tilan tarve riippuu oven rakenteesta (oven leveys, kääntö- tai liukuovi) sekä markiisin säädetyistä kallistuskulmista (kuva **2**, sivulla 4).
- Ajoneuvon sisällä olevia johtoja ja kiinteitä kaappeja ei saa vahingoittaa porauksessa.

**OHJE**

Muistuta ajoneuvon omistajaa siitä, että olkanivelen (kuva **3**, sivulla 4) ruuvit täytyy kiristää jälkikäteen (katso käyttöohjetta). Varsien täytyy olla kuormittamattomia. Tämä työ täytyy teettää sopimushuollossa.

6.3 Markiisin asennus

Noudata asennuksessa seuraavia yleisohjeita:

- Asennuskiskot ruuvataan kiinni ajoneuvoihin olkanivelten kohdalta. Lisäksi ne liimataan asennusliimalla (esim. Sikaflex®-252 tai vastaava tuote) kuorman jakamiseksi tasaisesti ja ihanteellisen kosteussuojan saavuttamiseksi.
 - Noudata myös tiivistevalmistajan ohjeita.
 - Jokaisessa ajoneuvokohtaisessa asennussarjassa on mukana kuvitettu ohje, joka vastaa kutakin asennustapaa. Tätä ohjetta pitää noudattaa ja seurata täsmällisesti asennusohjeen lisänä.
 - Tarkista ruuvi kiinnitysten tavoitettavuus ennen asennusta. Huolehdi siitä, että poraaminen ei vaurioita johtimia tai kiinteitä kaappeja.
 - Käänny palvelupisteesi puoleen, jos haluaisit jonkin muun kuin tehtaan asettaman kallistuskulma-asetuksen.
 - Jos haluat käyttää PerfectRoof-markiisin PR4500 kanssa myöhemmin markiisietutelttaa, sinun tulisi markiisikokoa ja asennuspaikkaa valitessasi huolehtia siitä, että avattavat ikkunat ja luukut ovat tavoitettavissa myös silloin, kun teltta on asennettuna (kuva **4**, sivulla 5).
 - Puhdista asennuskiskon ja seinän liimauspinnat.
 - Käsittele liimauspinnat primer-pohjustusaineella.
 - Odota liimaamisen jälkeen, että liima on kovettunut. Lisätietoja saat tiivisteiden valmistajan tiedoista.
 - Tiivistä reiät huolellisesti, jotta matkailuauton seinän sisään ei pääse kosteutta.
 - Avaa markiisi äläkä päästä sitä silmistäsi, ennen kuin markiisi on kunnolla asennuskiskolla.
 - Palvelupisteen täytyy kiristää olkanivelten ruuvit säännöllisen huollon yhteydessä. Muistuta ajoneuvon käyttäjää tästä.
- Asenna markiisi asennuskiskosi mukana tulevan käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Liitä markiisi sähköisesti (ks. kap. "Sähköjen liittäminen markiisiin" sivulla 93). Käänny sähköalan ammattilaisen puoleen, jotta voimassa olevat sähköä koskevat määräykset tulevat noudatetuiksi.

- Asenna kaukosäätimen seinäpidike matkailuauton sisälle sopivaan paikkaan, joka on suojassa suoralta auringonpaisteelta (kuva **6**, sivulla 6).

7 Sähköjen liittäminen markiisiin



VAROITUS!

- Anna markiisiin sähköinen liittäminen aina alan ammattilaisen tehtäväksi.
- Yhdistä markiisi oikeata napaisuttua noudattaen 12 V----syöttöön, joka kykenee antamaan 80 W -nimellistehon (kuva **7** 1, sivulla 6, sw = musta, rt = punainen).
- Varmista markiisiin moottoria liittäessäsi, että navat tulevat oikeinpäin (kuva **7** 2, sivulla 6: br (ruskea) → bl (sininen), bl → br).

Noudata asennuksessa seuraavia ohjeita:

- Valitun jännitelähteen täytyy taata, että markiisi saa virtaa koko käytön ajan (myös markiisin ollessa avattuna). Muuten tuulianturi on poissa päältä, mikä muodostaa turvallisuusriskin.
- Asenna mukana toimitettu pääkytkin ja sulake (15 A) (kuva **7** 3, sivulla 6) jännitelähteen plusjohtoon. Pääkytkintä tarvitaan markiisiin kytkemiseen pois päältä esimerkiksi jos asennetaan markiisietuteltta tai jos ajoneuvo on pitemmän aikaa poissa käytöstä (muussa tapauksessa valmiustila voi kuluttaa pariston loppuun).
- Asenna vastaanotin ajoneuvon sisäpuolelle vastaanottimen suojaamiseksi kosteudelta.
- Kun valitset vastaanottimen asennuspaikkaa, ota huomioon markiisin moottorin ja vastaanottimen välisen johdon pituus.
- **Älä** lyhennä antennijohtoa (kuva **7** ws, sivulla 6).
- Liitä sytytysvirta (D+-signaali) vastaanottimen oranssiin johtoon (kuva **7** or, sivulla 6). Vain näin voidaan taata, että markiisia ei voi avata ajon aikana.
- Käytä mukana toimitetun pistokkeen asennukseen tarkoitukseen sopiva työkalua (kutistuspihtejä) taataksesi, että liitäntä on kestävä ja turvallinen.
- Jos haluat liittää markiisiin valaistuksen (lisävaruste), varmista, että enimmäistehonotto on 30 W. Varmista liitäntää tehdessäsi, että navat tulevat oikeinpäin (kuva **7**, sivulla 6, sw = musta, rt = punainen).

- Varmista, että johdon poikkipinta-ala on oikea, kun liität vastaanottimen jännitteensyöttöön:

Johdon pituus	Vaadittu johdon poikkileikkaus
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Tee johdotukset voimassa olevien sähkönormien mukaisesti.

8 Toimintotarkastus

- Aseta paristot kaukosäätimeen; katso käyttöohjetta.
- Tarkasta, että markiisi saa sähköä ja että se avautuu ja sulkeutuu.
- Tarkasta, että tuulianturi toimii (katso käyttöohjetta).



HUOMAUTUS!

Markiisin kankaan kallistukseksi on esisäädetty tehtaalla 5°. Vaihtoehtoisesti markiisin kankaan kallistukseksi voidaan säätää 15° sikäli kuin oven vaatima vapaa tila jne. sen sallivat. Vain pätevä huoltoteknikko saa tehdä mitään tätä laitteistoa koskevia säätöjä.

9 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.



Muista ympäristönsuojelu!

Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan. Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen.

**AVISO!**

- Antes da instalação, ajuste, conservação ou manutenção, é necessário ler e compreender este manual. Esta unidade tem de ser instalada por um técnico de assistência qualificado. Uma instalação incorrecta pode causar ferimentos graves. Respeite todas as instruções de instalação. As alterações realizadas a este produto podem constituir grande perigo e causar ferimentos pessoais ou danos materiais.
- Estas instruções devem permanecer junto da unidade. O proprietário tem de as ler atentamente.

Índice

1	Explicação dos símbolos	96
2	Instruções de segurança importantes para a instalação	96
3	Material fornecido	97
4	Acessórios	98
5	Utilização adequada	99
6	Montar o toldo	99
7	Conectar a energia eléctrica ao toldo	102
8	Verificar as funções	103
9	Eliminação	103

1 Explicação dos símbolos

**AVISO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Instruções de segurança importantes para a instalação

Cumprir as advertências de segurança e o especificado na literatura do fabricante automóvel e das associações profissionais!

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

**AVISO!**

- Caso não disponha dos conhecimentos técnicos necessários para proceder à montagem de componentes no veículo, entregue a montagem do toldo a um técnico competente nesta matéria.
- As ligações elétricas devem ser realizadas por um eletricista qualificado.

3 Material fornecido

N.º da fig. 1 , página 3	Quant.	Designação
1	1	Toldo
2	1	Comando à distância
3	1	Suporte do comando à distância
4	1x	Recetor a: Alimentação de tensão b: Motor do toldo c: Iluminação do tolo (acessório) d: Ignição e: Antena
5	1x	Fusível de 15 A (incluindo base)
6	1x	Ficha para ligação D+
7	1x	Ficha para iluminação por LED do toldo
8	1x	Ficha para conexão do motor
9	1x	Ficha de alimentação de tensão
10	1x	Interruptor principal (incluindo ficha)
11	1x	Ferramenta de ajuste
–	1	Sensor de vento (pré-montado)

4 Acessórios

A montagem do toldo PerfectRoof PR4500 é realizada através de uma calha de montagem de passagem específica do veículo, que não está incluída no fornecimento.

Veículo	Largura do toldo					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
	Número de artigo					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Universal	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Pode obter informações detalhadas sobre qual a calha de montagem mais adequada para um determinado tipo e tamanho de veículo junto dos parceiros de assistência técnica ou do serviço de assistência técnica Dometic.

5 Utilização adequada

O toldo PerfectRoof PR4500 é adequado para montagem em caravanas ou auto-caravanas.

O toldo apenas pode ser utilizado com o veículo imobilizado. Por favor, preste atenção ao manual de instruções.

6 Montar o toldo

6.1 Material de montagem necessário

Para a montagem do toldo necessita do seguinte:

- Calha de montagem (não incluída no fornecimento, tem de ser encomendada de forma adaptada ao veículo)
- Ferramenta diversa, p.ex. chave de parafusos
- Cola elástica adequada/vedante como p.ex. Sikaflex®-252
- Detergente recomendado para utilização com a cola
- Primer recomendado para utilização com a cola

6.2 Indicações sobre o local de montagem

Na seleção do local de montagem, preste atenção ao seguinte:



AVISO!

- Mantenha uma distância suficiente em relação a objetos ou a outros veículos. Após o avanço é preciso existir uma distância mínima em relação a outros objetos ou veículos de 40 cm.
- Se a posição de montagem não estiver predefinida através da calha de montagem, certifique-se antes da instalação de que o tejadilho da caravana consegue suportar o toldo de forma segura. Caso contrário, o toldo pode ficar instável, dobrar-se ou partir.

**NOTA!**

- Se o manual de montagem específico do veículo previr o aparafusamento, tenha atenção para que as uniões roscadas estejam acessíveis.
- Se após a montagem do toldo não ficar espaço livre suficiente por cima da porta, a porta tem de ficar fechada durante o avanço ou o recuo, para evitar um contacto da porta com os braços ou o friso dianteiro.
O espaço livre necessário depende do tipo de construção da porta (largura da porta, porta basculante ou deslizante) assim como do ângulo de inclinação configurado do toldo (fig. **2**, página 4).
- As perfurações não devem danificar os cabos nem os móveis embutidos no interior do veículo.

**OBSERVAÇÃO**

Alertar o utilizador do veículo para a necessidade de reapertar os parafusos da articulação (fig. **3**, página 4) (consultar o manual de instruções). Os braços têm de estar livres de carga. Este reaperto deve ser realizado pelo serviço de assistência técnica.

6.3 Montar o toldo

Durante a montagem, preste atenção às seguintes indicações gerais:

- As calhas de montagem são aparafusadas aos veículos na área das articulações. Adicionalmente são colados com cola de montagem (p.ex. Sikaflex®-252 ou um produto equiparável) de forma a obter uma introdução de carga uniforme e uma proteção ideal da humidade.
- Preste atenção às indicações do fabricante dos vedantes.
- Cada kit de montagem específico do veículo está acompanhado de um manual ilustrado adaptado ao respetivo tipo de montagem. É necessário prestar muita atenção e respeitar este manual em complemento ao manual de instalação.
- Antes da montagem, verifique a acessibilidade das uniões roscadas. Tenha atenção para que durante as perfurações não sejam danificados cabos nem móveis embutidos.
- Caso pretenda uma outra configuração do ângulo de inclinação diferente da prevista a partir de fábrica, dirija-se ao serviço de assistência técnica da sua área.
- Caso pretenda utilizar posteriormente uma tenda com o toldo PerfectRoof PR4500, deverá ter atenção ao selecionar o tamanho do toldo e a posição de montagem, para que as janelas expostas e tampas fiquem acessíveis também com a tenda montada (fig. **4**, página 5).

- Limpe as superfícies autocolantes na calha de montagem e na parede.
 - Prepare as superfícies autocolantes com o primer.
 - Após a colagem, aguarde até que a cola seque. Para mais informação, consulte o fabricante de vedantes.
 - Vede cuidadosamente os furos, para evitar humidade na parede da caravana.
 - Não estique o toldo nem o deixe sem supervisão enquanto este não estiver fixo na calha de montagem.
 - Os parafusos das articulações devem ser reapertados por um serviço de assistência técnica no âmbito de uma manutenção regular. Alertar o utilizador do veículo para essa necessidade.
-
- Monte o toldo de acordo com as indicações do manual de instruções que acompanha a sua calha de montagem.
 - Efetue a ligação elétrica do toldo (ver capítulo “Conectar a energia eléctrica ao toldo” na página 102).
Dirija-se a um electricista qualificado para que sejam respeitadas as normas elétricas em vigor.
 - Monte o suporte de parede para o comando remoto num local adequado dentro da caravana que esteja protegido da luz solar direta (fig. **6**, página 6).

7 Conectar a energia eléctrica ao toldo



AVISO!

- A ligação eléctrica do toldo deve ser da responsabilidade de um técnico competente.
- Ligue o toldo com a polaridade correta a uma alimentação de 12 V $\equiv$ que possa fornecer um potencia nominal de 80 W (fig. **7** 1, página 6, sw = preto, rt = vermelho).
- Ao ligar o motor do toldo, prestar atenção à polaridade correta (fig. **7** 2, página 6: br (castanho) $\rightarrow$ bl (azul), bl $\rightarrow$ br).

Durante a montagem, respeite as seguintes indicações:

- A tensão de alimentação selecionada deve garantir que o toldo, durante o funcionamento, mesmo quando aberto, está sempre alimentado com tensão. Caso contrário, o sensor de vento encontra-se desligado, o que representa um risco para a segurança.
- Instale o interruptor principal fornecido conjuntamente e o fusível (15 A) (fig. **7** 3, página 6) no cabo positivo da alimentação de tensão. O interruptor principal é necessário para desligar o toldo, quando se encontra montado um avançado, por exemplo, ou se o veículo estiver parado durante um período de tempo mais prolongado (caso contrário o consumo em stand-by pode gastar a pilha).
- Instale o recetor no interior do veículo para o proteger da humidade.
- Ao escolher o local de montagem do mostrador do recetor, ter em atenção o comprimento do cabo entre o motor do toldo e o recetor.
- **Não** encurtar o cabo da antena (fig. **7** ws, página 6).
- Ligue a ignição (sinal D+) ao cabo laranja (fig. **7** or, página 6) do recetor. Só assim fica garantido que o toldo não abre em andamento.
- Para a montagem da ficha fornecida conjuntamente, utilize uma ferramenta adequada (alicate de crimpar), para garantir uma ligação segura e duradoura.
- Caso pretenda ligar a iluminação do toldo (acessório), certifique-se de que o consumo máximo é de 30 W. Ao ligar, prestar atenção à polaridade correta (fig. **7**, página 6, sw = preto, rt = vermelho).

- Ao ligar o recetor com a alimentação de tensão, respeitar o corte transversal do cabo necessário:

Comprimento do cabo	Diâmetro necessário
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Realize as conexões em conformidade com as regras de electricidade aplicáveis.

8 Verificar as funções

- Insira as pilhas no comando à distância; ver o manual de operação.
- Com o toldo ligado à corrente eléctrica, verifique se o toldo abre e fecha.
- Verifique as funções do sensor de vento (ver manual de operação).



NOTA!

O toldo é pré-configurado de fábrica com uma inclinação de pano de 5°. Em alternativa, o toldo pode ser configurado para uma inclinação de pano de 15°, desde que exista espaço livre suficiente para a porta, etc. Qualquer ajuste realizado a estas peças apenas deve ser realizado por um técnico de assistência qualificado.

9 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.



Proteja o meio ambiente!

As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.

Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Данное руководство по эксплуатации необходимо прочесть и понять перед выполнением монтажа, настройки, сервисного или технического обслуживания. Монтаж данного устройства должен выполняться квалифицированным специалистом по техническому обслуживанию. Неправильный монтаж может привести к тяжелой травме. Следуйте инструкциям по монтажу. Изменение этого продукта может быть чрезвычайно опасно и способно привести к травмам или к повреждению имущества.
- Данные инструкции должны храниться вместе с устройством. Владелец должен их внимательно прочесть.

Оглавление

1	Пояснение символов.	105
2	Важные инструкции по технике безопасности для монтажа	105
3	Объем поставки	106
4	Принадлежности	107
5	Использование по назначению	108
6	Монтаж маркизы	108
7	Подключение электропитания к маркизе	111
8	Проверка работы.	112
9	Утилизация	113

1 Пояснение символов

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Важные инструкции по технике безопасности для монтажа

Соблюдайте указания по технике безопасности и требования, предписанные изготовителем автомобиля и автомастерской!

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Если у Вас не имеется достаточных технических знаний по монтажу компонентов в автомобиле, то доверьте выполнение монтажа шторки на автомобиль специалисту.
- Выполнение электрических соединений доверяйте только специалистам.

3 Объем поставки

№ на рис. 1 , стр. 3	Кол-во	Наименование
1	1	Шторка
2	1	Пульт дистанционного управления
3	1	Держатель для пульта дистанционного управления
4	1x	Приемник a: Электропитание b: Двигатель маркизы c: Освещение маркизы (аксессуар) d: Зажигание e: Антенна
5	1x	Предохранитель 15 А (включая держатель)
6	1x	Штекер разъема D+
7	1x	Штекер светодиодного освещения маркизы
8	1x	Штекер присоединения двигателя
9	1x	Штекер электропитания
10	1x	Главный выключатель (включая штекер)
11	1x	Установочный инструмент
–	1	Ветровой датчик (предварительно смонтирован)

4 Принадлежности

Установка маркизы PerfectRoof PR4500 выполняется с помощью сплошной монтажной шины, которая не входит в комплект поставки.

Автомобиль	Ширина маркизы					
	260 см	312 см	369 см	404 см	477 см	504 см
	Арт. №					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan универсаль ный	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Подробную информацию о том, какая монтажная шина к автомобилям какого типа и размера подходит, можно получить в сервисной организации или в службе технической поддержки Dometic.

5 Использование по назначению

Маркиза PerfectRoof PR4500 пригодна для установки на кемперы или жилые прицепы.

Использование маркизы допускается только в неподвижном состоянии автомобиля. Соблюдайте инструкцию по эксплуатации.

6 Монтаж маркизы

6.1 Требуемый монтажный материал

Для монтажа маркизы требуются:

- Монтажная шина (не входит в объем поставки, должна быть заказана подходящая к автомобилю)
- Различные инструменты, например, отвертки
- Подходящий эластичный клей/уплотняющее средство, например, Sikaflex®-252
- Чистящее средство, рекомендуемое для использования с клеем
- Грунтовка, рекомендуемая для использования с клеем

6.2 Указания о месте монтажа

При выборе места монтажа учитывайте следующее:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Соблюдайте достаточное расстояние до других автомобилей или каких-либо предметов. После выдвижения со всех сторон должно иметься расстояние не менее 40 см до других автомобилей или каких-либо предметов.
- Если положение монтажа не задано однозначно монтажной шиной, то перед монтажом убедитесь в том, что крыша кемпера в состоянии надежно нести маркизу. В противном случае маркиза может стать неустойчивой и деформироваться или оборваться.

**ВНИМАНИЕ!**

- Если инструкция по монтажу для конкретного автомобиля предусматривает сквозное привинчивание, то следите за тем, чтобы были доступными внутренние резьбовые соединения.
- Если после монтажа маркизы не остается достаточного свободного пространства над дверью, то во время втягивания или выдвигания дверь должна оставаться открытой, чтобы избежать контакта с рычагами или лицевой планкой. Требуемое свободное пространство зависит от конструкции двери (ширина, поворотная или раздвижная дверь), а также от настроенного угла наклона маркизы (рис. **2**, стр. 4).
- Не допускать повреждений проводки и встроенных шкафов внутри автомобиля при сверлении.

**УКАЗАНИЕ**

Укажите пользователю автомобиля на необходимость подтягивания винтов на шарнире (рис. **3**, стр. 4) (см. инструкцию по эксплуатации). Рычаги должны быть разгружены. Это должно быть выполнено сервисной организацией.

6.3 Монтаж маркизы

При монтаже соблюдайте следующие общие указания:

- Монтажные шины привинчиваются в области шарниров к автомобилям. Дополнительно они приклеиваются монтажным клеем (например, Sikaflex®-252 или аналогичным продуктом), чтобы обеспечить равномерное распределение нагрузки и оптимальную защиту от влаги.
- Соблюдайте указания изготовителя уплотняющего средства.
- К каждому монтажному комплекту прилагается инструкция, соответствующая нужному типу монтажа. Эту инструкцию необходимо строго соблюдать в дополнение к инструкции по монтажу.
- Проверьте перед монтажом доступность резьбовых соединений. Следите за тем, чтобы при сверлении не повредить провода или встроенные шкафы.
- Если Вы хотите установить другой угол наклона, чем предусмотрено заводом-изготовителем, то обратитесь в сервисную организацию.
- Если позднее Вы захотите использовать палатку с маркизой PerfectRoof PR4500, то при выборе размеров маркизы и места монтажа следует следить за тем, чтобы распашное окно и створки оставались доступными даже при установленной палатке (рис. **4**, стр. 5).
- Очистите поверхности склеивания на монтажной шине и стенке.

- Обработайте поверхности склеивания грунтовкой.
 - После склеивания дождитесь, пока клей не затвердеет. Подробная информация приведена в документации изготовителя уплотняющего средства.
 - Тщательно уплотните отверстия, чтобы предотвратить попадание влаги в кемпер.
 - Не выдвигайте маркизу и не оставляйте ее без присмотра до тех пор, пока она не будет зафиксирована в монтажной шине.
 - Винты шарниров должны быть подтянуты при выполнении периодического обслуживания сервисной организацией. Обратите на это внимание владельца автомобиля.
-
- Установите маркизу в соответствии с инструкцией по эксплуатации, входящей в комплект поставки маркизы.
 - Выполните электрическое соединение маркизы, см. гл. «Подключение электропитания к маркизе» на стр. 111). Обратитесь к электрику, чтобы обеспечить соблюдение действующих электротехнических правил.
 - Установите настенный держатель для пульта дистанционного управления в подходящем месте внутри кемпера, защищенном от прямых солнечных лучей (рис. **6**, стр. 6).

7 Подключение электропитания к маркизе



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Доверяйте выполнение электрического подключения шторки только специалисту.
- Присоедините шторку с правильной полярностью к источнику питания 12 В с номинальной мощностью не менее 80 Вт (рис. 7 1, стр. 6, sw = черный, rt = красный).
- При присоединении двигателя маркизы учитывайте полярность (рис. 7 2, стр. 6: br (коричневый) → bl (синий), bl → br).

При монтаже соблюдайте следующие указания:

- Выбранное электропитание должно обеспечивать постоянное питание маркизы током во время работы (в том числе и в выдвинутом состоянии). В противном случае отключен ветровой датчик, что представляет собой угрозу безопасности.
- Установите входящие в комплект поставки главный выключатель и предохранитель (15 А) (рис. 7 3, стр. 6) в положительную линию системы электропитания. Главный выключатель необходим для выключения маркизы, например, если устанавливается тент с навесом или если автомобиль на длительное время выводится из эксплуатации (в противном случае режим ожидания может привести к разрядке батареи).
- Установите приемник внутри автомобиля, чтобы защитить его от действия влаги.
- При выборе места монтажа приемника учитывайте длину кабелей между двигателем маркизы и приемником.
- **Не** укорачивайте антенный кабель (рис. 7 ws, стр. 6).
- Соедините зажигание (сигнал D+) с оранжевым проводом (рис. 7 or, стр. 6) приемника. Только так исключается опасность раскрытия маркизы во время движения.
- При монтаже входящим в комплект поставки штекеров используйте подходящий инструмент (пресс-клещи), чтобы обеспечить надежное и долговременное соединение.
- Если вы хотите присоединить освещения маркизы (аксессуар), то убедитесь в том, что максимальная потребляемая мощность составляет 30 Вт. При присоединении учитывайте полярность (рис. 7, стр. 6, sw = черный, rt = красный).

- При присоединении приемника к электропитанию учитывайте требуемое поперечное сечение кабелей:

Длина кабеля	Требуемое поперечное сечение кабеля
2 м	1,5 мм ²
4 м	2,5 мм ²
6 м	4,0 мм ²
8 м	6,0 мм ²

- Выполните подключение проводки в соответствии с применимыми электрическими нормами.

8 Проверка работы

- Вставьте батарейки в пульт дистанционного управления; см. руководство по эксплуатации.
- При подключенной электроэнергии проверьте, чтобы маркиза открывалась и убиралась.
- Проверьте, чтобы работал датчик ветра (см. руководство по эксплуатации).



ВНИМАНИЕ!

На заводе-изготовителе настроен наклон полотна 5°. В качестве альтернативы может быть настроен наклон полотна 15°, если имеется достаточно свободного места до двери и т. п.

Любое регулирование этого оборудования должно выполняться квалифицированным специалистом по техобслуживанию.

9 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.



Защищайте окружающую среду!

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.



OSTRZEŻENIE!

- Przed rozpoczęciem montażu, regulacją, serwisowaniem i konserwacją należy gruntownie zapoznać się z niniejszą instrukcją. To urządzenie musi być montowane przez wykwalifikowanego technika serwisowego. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do poważnych obrażeń. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących montażu. Modyfikacja tego produktu może być ogromnie niebezpieczna i powodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.
- Niniejsza instrukcja musi być przechowywana przy urządzeniu. Właściciel powinien ją dokładnie przeczytać.

Spis treści

1	Objaśnienia symboli	115
2	Ważne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące montażu	115
3	Zakres dostawy	116
4	Osprzęt	117
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	118
6	Montaż markizy	118
7	Podłączanie zasilania elektrycznego do markizy	121
8	Sprawdzanie funkcji	122
9	Usuwanie odpadów	122

1 **Objaśnienia symboli**

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 **Ważne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące montażu**

Należy stosować się do uwag dot. bezpieczeństwa i dokumentacji udostępnianych przez producenta i branżę motoryzacyjną!

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

**OSTRZEŻENIE!**

- Jeśli użytkownik nie dysponuje odpowiednimi umiejętnościami technicznymi pozwalającymi na montaż komponentów w pojazdach, należy zlecić montaż markizy specjalście.
- Wykonanie przyłączy elektrycznych należy zlecić wykwalifikowanemu personelowi.

3 Zakres dostawy

Nr na rys. 1 , strona 3	Ilość	Nazwa
1	1	Markiza
2	1	Pilot
3	1	Uchwyt na pilota
4	1x	Odbiornik a: Zasilanie elektryczne b: Silnik markizy c: Oświetlenie markizy (osprzęt) d: Zapłon e: Antena
5	1x	Bezpiecznik 15 A (z uchwytem)
6	1x	Wtyczka dla przyłącza D+
7	1x	Wtyczka dla oświetlenia LED
8	1x	Wtyczka dla przyłącza silnika
9	1x	Wtyczka dla zasilania elektrycznego
10	1x	Wyłącznik główny (wraz z wtyczką)
11	1x	Narzędzie nastawcze
–	1	Czujnik wiatru (wstępnie zamontowany)

4 Osprzęt

Montaż markizy PerfectRoof PR4500 odbywa się za pomocą specyficznej dla danego pojazdu i powszechnie w nim stosowanej szyny montażowej, która nie jest objęta zakresem dostawy.

Pojazd	Szerokość markizy					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
	Numer wyrobu					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Uniwersalne	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Szczegółowe informacje o tym, jaka szyna montażowa pasuje do danego typu pojazdu i wielkości pojazdu, można uzyskać u swojego partnera serwisowego lub w dziale obsługi klienta Dometic.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Markiza PerfectRoof PR4500 jest przeznaczona do montażu na pojazdach kempingowych lub przyczepach kempingowych.

Markizę można wykorzystywać tylko w czasie postoju. Należy przestrzegać instrukcji obsługi!

6 Montaż markizy

6.1 Potrzebny materiał montażowy

Do montażu markizy potrzebne są:

- szyna montażowa (niezawarta w zakresie dostawy, musi zostać zamówiona odpowiednio do pojazdu),
- różne narzędzia, np. śrubokręt,
- odpowiedni elastyczny klej/uszczelniacz np. Sikaflex[®]-252,
- środek czyszczący zalecany do zastosowania z klejem,
- podkład zalecany do zastosowania z klejem,

6.2 Wskazówki dotyczące miejsca montażu

Przed wyborem miejsca montażu należy uwzględnić następujące uwagi:



OSTRZEŻENIE!

- Należy zachować wystarczającą odległość od przedmiotów lub innych pojazdów. Po wysunięciu markizy minimalna odległość musi wynosić 40 cm.
- Jeśli pozycja montażu nie jest wyraźnie określona przez szynę montażową, przed instalacją należy upewnić się, iż dach pojazdu kempingowego może mocno i bezpiecznie utrzymać markizę. W przeciwnym razie markiza może być niestabilna, przechylić się lub złamać.

**UWAGA!**

- Jeśli specyficzna dla danego pojazdu instrukcja montażu przewiduje przewiercanie w celu montażu śrub, należy pamiętać o tym, aby wewnętrzne połączenia śrubowe były dostępne.
- Jeżeli po zamontowaniu markizy ponad drzwiami nie pozostaje wystarczająco dużo wolnego miejsca, podczas rozwijania oraz zwijania drzwi muszą pozostać zamknięte, aby uniknąć ich kontaktu z ramionami lub przednią listwą.
Niezbędne wolne miejsce zależy od rodzaju konstrukcji drzwi (szerokość drzwi, drzwi uchylne lub przesuwane) oraz ustawionego kąta nachylenia markizy (rys. **2**, strona 4).
- Należy uważać podczas wiercenia, aby nie uszkodzić przewodów i wbudowanych szaf we wnętrzu pojazdu.

**WSKAZÓWKA**

Należy zwrócić uwagę użytkownikowi pojazdu na to, iż śruby na przegubie ramienia (rys. **3**, strona 4) muszą zostać dociągnięte (zob. Instrukcja obsługi). Ramiona muszą pozostawać nieobciążone. Musi to zrobić partner serwisowy.

6.3 Montaż markizy

Podczas montażu markizy należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Szyny montażowe są mocowane do pojazdów za pomocą śrub w obszarze przegubów ramion. Ponadto są one przyklejane za pomocą kleju montażowego (np. Sikaflex[®]-252 lub porównywalnego produktu), aby uzyskać równomierne rozłożenie obciążenia i optymalną ochronę przed wilgocią.
- Należy uwzględnić uwagi producenta uszczelniacza.
- Do każdego, specyficznego dla danego pojazdu zestawu montażowego dołączona jest instrukcja z rysunkami, która jest dostosowana do danego rodzaju montażu. Instrukcja ta musi jako uzupełnienie do instrukcji instalacji być ściśle przestrzegana oraz zachowana.
- Przed montażem należy sprawdzić dostępność połączeń śrubowych. Podczas wiercenia należy zwrócić uwagę na to, aby nie uszkodzić ukrytych przewodów lub wbudowanych szaf.
- Jeśli użytkownik chciałby ustawić inny kąt nachylenia niż w ustawieniu fabrycznym, powinien zwrócić się do swojego partnera serwisowego.

- Jeśli w późniejszym czasie użytkownik chciałby użyć wraz z markizą PerfectRoof PR4500 dodatkowych zasłon bocznych, przy wyborze wielkości markizy oraz pozycji montażu należy zwrócić uwagę na to, aby szyba obrotowa okna oraz klapy były dostępne także przy zamontowanym namiocie (rys. **4**, strona 5).
 - Należy oczyścić klejone powierzchnie na szynie montażowej i ścianie.
 - Następnie należy przygotować powierzchnie klejone poprzez użycie podkładu.
 - Należy zaczekać, aż klej stwardnieje. Dokładniejsze informacje znajdują się w materiałach informacyjnych producenta środka uszczelniającego.
 - Nawiercenia należy starannie uszczelnić, aby zapobiec przedostawaniu się wilgoci do ścian pojazdów kempingowych.
 - Nie wolno wysuwać markizy i pozostawiać jej bez nadzoru do czasu zamocowania jej w szynie montażowej.
 - Śruby w przegubie ramienia powinny być dociągane w ramach regularnych konserwacji wykonywanych przez partnera serwisowego. Należy zwrócić użytkownikowi na to uwagę.
- Markizę należy zamontować odpowiednio do wskazówek instrukcji obsługi dołączonej do danej szyny montażowej.
- Należy podłączyć markizę do zasilania (zob. rozdz. „Podłączanie zasilania elektrycznego do markizy” na stronie 121).
- Należy zwrócić się do specjalisty do spraw elektrycznych, aby zagwarantować przestrzegania obowiązujących przepisów w zakresie przyłączy elektrycznych.
- Uchwyt ścienny do pilota należy zamontować w odpowiednim miejscu wewnątrz pojazdu kempingowego, które jest chronione przed bezpośrednim dostępem światła słonecznego (rys. **6**, strona 6).

7 Podłączanie zasilania elektrycznego do markizy



OSTRZEŻENIE!

- Podłączenie elektryczne należy zlecić wykwalifikowanej osobie.
- Pamiętając o prawidłowym położeniu biegunów, markizę należy podłączyć do źródła zasilania 12 V $\equiv$ dostarczającego napięcie znamionowe 80 W (rys. **7** 1, strona 6, sw = czarny, rt = czerwony).
- Podczas podłączania silnika markizy uwzględnić prawidłowe położenie biegunów (rys. **7** 2, strona 6: br (brązowy) ® bl (niebieski), bl ® br).

Podczas montażu należy stosować się do następujących wskazówek:

- Wybrane zasilanie elektryczne musi zapewniać stały dopływ prądu podczas pracy markizy (także w wyłączonym stanie). W przeciwnym razie czujnik wiatru będzie wyłączony i wystąpi ryzyko niebezpieczeństwa.
- Zainstalować dostarczony wyłącznik główny i bezpiecznik (15 A) (rys. **7** 3, strona 6) w przewodzie dodatnim zasilania elektrycznego. Wyłącznik główny jest konieczny do wyłączania markizy np. podczas montażu przedsiönka lub gdy pojazd zostanie wyłączony na dłuższy czas (w przeciwnym razie w trybie czuwania może dojść do rozładowania akumulatora).
- Zainstalować odbiornik wewnątrz pojazdu, aby chronić go przed wilgocią.
- Przy wyborze miejsca montażu odbiornika należy uwzględnić długość przewodu pomiędzy silnikiem markizy a odbiornikiem.
- **Nie** skracać przewodu anten (rys. **7** ws, strona 6).
- Połączyć zapłon (sygnał D+) z przewodem pomarańczowym (rys. **7** or, strona 6) odbiornika. Tylko w ten sposób zapewniony będzie brak możliwości otwarcia markizy podczas jazdy.
- Do montażu dostarczonej wtyczki należy użyć odpowiedniego narzędzia (szczypce do zaciskania), aby zapewnić bezpieczne i trwałe połączenie.
- Aby podłączyć oświetlenie markizy (osprzęt), należy się upewnić, czy maksymalny pobór mocy wynosi 30 W. Podczas podłączania uwzględnić prawidłowe położenie biegunów (rys. **7**, strona 6, sw = czarny, rt = czerwony).

- Podczas podłączania odbiornika do zasilania elektrycznego uwzględnić wymagany przekrój kabla:

Długość kabla	Wymagany przekrój kabla
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Podłączenia przewodów instalacji elektrycznej wykonywać zgodnie ze wszystkimi stosownymi standardami dotyczącymi instalacji elektrycznych.

8 Sprawdzanie funkcji

- Włożyć baterie do pilota; zob. instrukcja obsługi.
- Po podłączeniu zasilania do markizy sprawdzić, czy markiza otwiera się i wciąga.
- Sprawdzić, czy działa czujnik wiatru (zob. instrukcja obsługi).



UWAGA!

Fabrycznie nachylenie materiału markizy ustawiono na 5°. Opcjonalnie nachylenie powierzchni materiałowej markizy można ustawić na 15°, jeśli dostępne jest odpowiednie miejsce na drzwi itd.

Wszelkie regulacje tego sprzętu muszą być wykonywać wyłącznie przez wykwalifikowanego technika serwisowego.

9 Usuwanie odpadów

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.



Chroń środowisko naturalne!

Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych.

Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.



VÝSTRAHA!

- Před použitím, seřizováním, čištěním a údržbou je nutné si přečíst tuto příručku a porozumět jí. Tato jednotka musí být instalována kvalifikovaným servisním technikem. Nesprávná instalace může mít za následek vážný úraz. Respektujte všechny pokyny k instalaci. Úpravy tohoto výrobku mohou být extrémně nebezpečné a mohou mít za následek újmu na zdraví osob nebo škody na majetku.
- Tento návod musí zůstat s jednotkou. Vlastník si ho musí pozorně přečíst.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	124
2	Důležité bezpečnostní pokyny k instalaci	124
3	Rozsah dodávky	125
4	Příslušenství	126
5	Použití v souladu s účelem	126
6	Montáž markýzy	127
7	Připojení elektrického napájení k plátěné střeše	129
8	Kontrola funkce	130
9	Likvidace	130

1 Vysvětlení symbolů

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Důležité bezpečnostní pokyny k instalaci

Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem!

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

**VÝSTRAHA!**

- Pokud nemáte dostatečné technické znalosti v oblasti instalace součástí do vozidla, pověřte instalací markýzy na vozidlo odborníka.
- Elektrické přípojky smí zapojovat pouze odborný personál.

3 Rozsah dodávky

Č. na obr. 1 , strana 3	Množství	Název
1	1	Markýza
2	1	Dálkový ovladač
3	1	Držák dálkového ovladače
4	1x	Přijímač a: Napájení b: Motor markýzy c: Osvětlení markýzy (příslušenství) d: Zapalování e: Anténa
5	1x	Pojistka 15 A (včetně držáku)
6	1x	Zástrčka přípojky D+
7	1x	Zástrčka osvětlení LED markýzy
8	1x	Zástrčka přípojky motoru
9	1x	Zástrčka napájení
10	1x	Hlavní vypínač (včetně zástrčky)
11	1x	Seřizovací nástroj
–	1	Snímač větru (předmontovaný)

4 Příslušenství

Markýza PerfectRoof PR4500 se instaluje za pomoci průchozí montážní lišty pro konkrétní vozidlo, která není součástí dodávky.

Vozidlo	Šířka markýzy					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
	Číslo výrobku					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Univerzální	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Podrobné informace o tom, která montážní lišta je vhodná pro daný typ vozidla a jaká velikost vozidla je správná získáte od servisního partnera nebo prostřednictvím zákaznického servisu Dometic.

5 Použití v souladu s účelem

Markýza PerfectRoof PR4500 je vhodná k instalaci na obytné vozy nebo obytné přívěsy.

Markýzu používejte pouze na zaparkovaném vozidle. Dodržujte návod k obsluze!

6 Montáž markýzy

6.1 Potřebný montážní materiál

K montáži markýzy budete potřebovat následující:

- Montážní lišta (není součástí dodávky, je nutné objednat pro příslušné vozidlo)
- Různé nářadí, např. šroubovák
- Vhodné elastické lepidlo/těsnicí hmota, např. Sikaflex®-252
- Čisticí prostředek doporučený k použití s lepidlem
- Základový nátěr doporučený k použití s lepidlem

6.2 Pokyny k místu montáže

Při výběru místa instalace respektujte následující podmínky:



VÝSTRAHA!

- Pamatujte na dostatečnou vzdálenost od předmětů a jiných vozidel. Po vysunutí musí zůstat v okolí od ostatních předmětů nebo vozidel minimální vzdálenost 40 cm.
- Pokud montážní poloha není pevně dána tvarem montážní lišty, před instalací ověřte, zda je střecha obytného vozidla schopna markýzu unést. Markýza se jinak může stát nestabilní a ohnout se nebo zlomit.



POZOR!

- Pokud se v návodu k montáži pro specifické vozidlo předpokládá prošroubování, dbejte na to, aby vnitřní šroubové spoje byly přístupné.
- Pokud po montáži markýzy není nad dveřmi dostatečný volný prostor, musejí dveře během zasouvání nebo vysouvání zůstat zavřené, aby se zabránilo kontaktu dveří s rameny nebo přední lištou. Požadovaný volný prostor závisí na typu dveří (šířka dveří, otočné nebo výsuvné dveře) a nastaveném úhlu sklonu markýzy (obr. **2**, strana 4).
- Při vrtání nesmíte poškodit rozvody a vestavěné skříňky uvnitř vozidla.



POZNÁMKA

Upozorněte uživatele vozidla na skutečnost, že je nezbytné dotáhnout šrouby na kloubovém závěsu (obr. **3**, strana 4) (viz návod k obsluze). Ramena musejí být nezatížená. Dotažení musí provést servisní partner.

6.3 Montáž markýzy

Při montáži dodržujte následující obecné pokyny:

- Montážní lišty se přišroubují v prostoru kloubových závěsů na vozidlech. Navíc se přilepí montážním lepidlem (např. Sikaflex®-252 nebo srovnatelný výrobek), čímž se dosáhne rovnoměrného rozložení zátěže a optimální ochrany před vlhkostí.
 - Dodržujte pokyny výrobce těsnicí hmoty.
 - Ke každé montážní soupravě pro specifické vozidlo je přiložen ilustrovaný návod, který je upraven podle příslušného typu montáže. Tento návod je nutné přesně dodržovat a respektovat jako doplněk k návodu k instalaci.
 - Před zahájením montáže zkontrolujte přístupnost šroubových spojů. Dávejte pozor, abyste při vrtání nepoškodili žádné rozvody ani vestavné skříňe.
 - V případě žádosti o jiné nastavení úhlu sklonu, než předepisuje výrobce, se obraťte na svého servisního partnera.
 - Pokud si později s markýzou PerfectRoof PR4500 budete přát použít předstan, měli byste při výběru velikosti markýzy a montážní polohy dbát na to, aby vyklápěcí okna a klapy byly přístupné i po montáži stanu (obr. **4**, strana 5).
 - Očistěte lepené plochy na montážní liště a na stěně.
 - Připravte lepené plochy základovým nátěrem.
 - Po zalepení počkejte, dokud lepidlo nevytverdne. Bližší pokyny naleznete v informacích výrobce těsnicí hmoty.
 - Vývrty pečlivě utěsňte, aby do stěny obytného vozidla nepronikala vlhkost.
 - Markýzu nevysunujte a nenechávejte ji bez dozoru, dokud nebude upevněna k montážní liště.
 - Šrouby kloubových závěsů je nutné v rámci pravidelné údržby dotahovat (provádí servisní partner). Na to upozorněte uživatele vozidla.
- Markýzu namontujte podle pokynů v návodu k obsluze, které jsou přiloženy k montážní liště.
- Markýzu připojte k elektrickému napájení (viz kap. „Připojení elektrického napájení k plátěné střeše“ na straně 129). V zájmu vyhovění platným předpisům týkajícím se elektroinstalace se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Nástěnný držák na dálkové ovládání upevněte na vhodné místo v obytném vozidle, aby byl chráněn před slunečním světlem (obr. **6**, strana 6).

7 Připojení elektrického napájení k plátěné střeše



VÝSTRAHA!

- Nechejte provést elektrické připojení markýzy výhradně odborníka.
- Připojte markýzu vždy při dodržení správné polariry k napájení 12 V $\overline{=}$, které je schopno dodat jmenovitý výkon 80 W (obr. 7 1, strana 6, sw = černá, rt = červená).
- Při připojování motoru markýzy pamatujte na správnou polaritu (obr. 7 2, strana 6: br (hnědá) $\rightarrow$ bl (modrá), bl $\rightarrow$ br).

Při montáži dodržujte následující pokyny:

- Vybrané napájení musí zaručit, že bude markýza za provozu vždy napájena elektrickým proudem (i ve vysunutém stavu). V opačném případě je senzor větru vypnutý, což představuje bezpečnostní riziko.
- Instalujte dodaný hlavní vypínač a pojistku (15 A) (obr. 7 3, strana 6) do kladného vodiče napájení. Hlavní vypínač je nutný k vypnutí markýzy, pokud je např. namontován předstan markýzy, nebo pokud je vozidla delší dobu mimo provoz (v opačném případě může spotřeba v pohotovostním režimu vybit baterii).
- Instalujte přijímač uvnitř vozidla tak, aby byl chráněn před vlhkostí.
- Při výběru místa montáže přijímače pamatujte na délku kabelu mezi motorem markýzy a přijímačem.
- **Nezkracujte** kabel antény (obr. 7 ws, strana 6).
- Spojte zapalování (signál D+) s oranžovým vodičem (obr. 7 or, strana 6) přijímače. Pouze tím je zajištěno, aby za jízdy nemohlo dojít k vysunutí markýzy.
- Používejte k montáži dodané zástrčky vhodné nářadí (lisovací kleště) tak, aby byla zajištěna bezpečné a dlouhodobé spojení.
- Pokud si přejete připojit osvětlení markýzy (příslušenství) zajistěte, aby byl maximální příkon 30 W. Při připojování pamatujte na správnou polaritu (obr. 7 , strana 6, sw = černá, rt = červená).
- Při připojování přijímače k napájení dodržujte požadovaný průřez kabelu:

Délka kabelu	Potřebný průřez kabelu
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Elektrická spojení proveďte v souladu se všemi příslušnými platnými elektrotechnickými předpisy.

8 Kontrola funkce

- Vložte baterie do dálkového ovladače; viz návod k použití.
- S elektrickou energií přivedenou do plátěné střechy zkontrolujte, zda se plátěná střecha otevírá a zatahuje.
- Zkontrolujte funkci snímače větru (viz návod k použití).



POZOR!

Na markýze je z výroby nastaven sklon celtý 5°. Alternativně lze markýzu nastavit na sklon celtý 15°, pokud je ode dveří atd. dostatečný volný prostor.

Jakékoliv úpravy tohoto vybavení musí být provedeny výhradně kvalifikovaným servisním technikem.

9 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.



Chraňte životní prostředí!

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.

Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.



OPOZORILO!

- Pred vgradnjo, nastavitvami, servisiranjem ali vzdrževanjem izdelka morate prebrati in razumeti ta navodila. To enoto mora vgraditi kvalificiran servisni tehnik. Nepravilna vgradnja lahko povzroči težke poškodbe. Sledite vsem navodilom za vgradnjo. Spreminjanje tega izdelka je lahko zelo nevarno in lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.
- Ta navodila za uporabo morajo vedno ostati z izdelkom. Uporabnik mora ta navodila pozorno prebrati.

Kazalo

1	Pojasnitev simbolov	132
2	Pomembna varnostna navodila za namestitve	132
3	Dobavni obseg	133
4	Pribor	134
5	Uporaba v skladu z določili	135
6	Montaža markize	135
7	Priklop električnega napajanja markize	137
8	Preverjanje delovanja	138
9	Odstranjevanje	139

1 Pojasnitev simbolov

**OPOZORILO!**

Varnostni napotek: Neupoštevanje lahko povzroči smrt ali težko poškodbo.

**OBVESTILO!**

Neupoštevanje lahko povzroči materialno škodo in vpliva na delovanje izdelka.

**NASVET**

Dopolnilne informacije za upravljanje naprave.

2 Pomembna varnostna navodila za namestitvev

Upoštevajte varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila in obrti motornih vozil!

Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škode v naslednjih primerih:

- poškodbe proizvoda zaradi mehanskih vplivov in prenapetosti
- spremembe na proizvodu brez izrecnega dovoljenja proizvajalca
- uporaba v druge namene, kot so opisani v navodilih

**OPOZORILO!**

- Če nimate zadostnega tehničnega znanja za vgradnjo komponent v vozila, naj markizo na vaše vozilo montira strokovnjak.
- Električne priključke naj izvede le za to usposobljeno strokovno osebje.

3 Dobavni obseg

Št. v sl. 1, stran 3	Število	Poimenovanje
1	1	Markiza
2	1	Daljinsko upravljanje
3	1	Držalo za daljinsko upravljanje
4	1x	Sprejemnik a: Napajanje b: Motor markize c: Luč za markizo (oprema) d: Vžig e: Antena
5	1x	15 A varovalka (vključno držalo)
6	1x	Vtič za D+ priključek
7	1x	Vtič za LED luč za markizo
8	1x	Vtič za priključek motorja
9	1x	Vtič za napajanje
10	1x	Glavno stikalo (vključno vtič)
11	1x	Nastavitveno orodje
–	1	Vetrni senzor (predmontiran)

4 Pribor

Prigraditev markize PerfectRoof PR4500 se izvede s prehodno montažno tirnico, ki je specifična za vozilo in ni v obsegu dobave.

Vozilo	Širina markize					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
	Št. izdelka					
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan Univerzalno	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Podrobne informacije o tem, katera montažna tirnica je primerna za kateri tip vozila in katero velikost vozila, prejmete pri vašem servisnem partnerju ali tehnični servisni službi podjetja Dometic.

5 Uporaba v skladu z določili

Markiza PerfectRoof PR4500 je namenjena vgradnji na avtodome ali stanovanjske prikolice.

Markiza se sme uporabljati le, ko vozilo stoji. Prosimo, upoštevajte navodilo za uporabo!

6 Montaža markize

6.1 Potreben montažni material

Za montažo markize potrebujete naslednje:

- Montažno tirnico (ne sodi v obseg dobave, naročiti se jo mora primerno vozilu)
- Razno orodje, npr. izvijač
- Primerno elastično lepilo/tesnilo kot npr. Sikaflex®-252
- Čistilo, ki se priporoča za uporabo z lepilom
- Primer, ki se priporoča za uporabo z lepilom

6.2 Navodilo glede mesta montaže

Pri izbiri mesta vgradnje upoštevajte naslednje:



OPOZORILO!

- Upoštevajte zadostno razdaljo do predmetov in drugih vozil. Ko je markiza izvlečena, mora biti v krogu minimalni odmik do drugih predmetov ali vozil 40 cm.
- Če montažni položaj ni z montažno tirnico točno določen, se pred inštalacijo prepričajte, da streha avtodoma lahko varno nosi markizo. Sicer lahko postane markiza nestabilna in se lahko ukrivi ali odlomi.



OBVESTILO!

- Če navodilo za montažo, ki je specifično za vozilo, predvidi privijanje skozi, pazite, da so notranja vijačenja dostopna.
- Če po montaži markize nad vratmi ne ostane dovolj prostega prostora, morajo vrata med uvlečenjem in izvlečenjem ostati zaprta, s čimer se prepreči stik vrat z rokami ali sprednjo letvijo. Potreben prosti prostor je odvisen od načina izdelave vrat (širina vrat, nihajna ali drsna vrata) in nastavljenega nagibnega kota markize. (sl. **2**, stran 4).
- Pri vrtanju ne smete poškodovati napeljav in vgradnih omar v notranjosti vozila.



NASVET

Uporabnika vozila opozorite na to, da mora priviti vijake na ramenskem sklepu (sl. **3**, stran 4) (glejte navodilo za upravljanje). Roke morajo biti razbremenjene. To mora opraviti servisna služba.

6.3 Montaža markize

Pri montaži upoštevajte naslednja splošna navodila:

- Montažne tirnice se privijejo v območju ramenskih sklepov na vozilih. Dodatno se zlepijo z montažnim lepilom (npr. Sikaflex®-252 ali primerljiv proizvod), s čimer se ohrani enakomerna obremenitev in doseže optimalna zaščita pred vlago.
- Upoštevajte napotke proizvajalca tesnilnega sredstva.
- Vsakemu montažnemu kompletu, ki je specifičen za vozilo, je priloženo slikovno navodilo, ki ustreza vsakokratnemu načinu montaže. To navodilo se mora natančno upoštevati kot dopolnilo k navodilu za inštalacijo.
- Pred montažo preverite dostopnost vijačenj. Pazite, da pri vrtanju ne poškodujete napeljav ali vgradnih omar.
- Če želite drugačno nastavitev naklonskega kota, kot je bila tovarniško predvidena, se obrnite na vašega servisnega partnerja.
- Če bi kasneje želeli uporabiti markizo PerfectRoof PR4500 za predprostor šotora, morate pri izbiri velikosti markize in montažnem položaju paziti na to, da bodo tudi pri postavljenem šotoru okna in zaklopki ostali dostopni (sl. **4**, stran 5).
- Očistite površine za lepljenje na montažni tirnici in na steni.
- Površine za lepljenje pripravite s sredstvom Primer.

- Po lepljenju počakajte, da se lepilo strdi. Natančnejše podatke najdete v informacijah proizvajalca tesnilnega sredstva.
 - Izvrtine skrbno zatesnite, da preprečite vlago v steni avtodoma.
 - Markize ne smete izvelči in je pustiti nenadzorovane, dokler ni pritrjena na montažno tirnico.
 - Vijake ramenskih sklepov mora v okviru rednega servisiranja priviti servisni partner. Uporabnike vozila opozorite na to.
- Markizo montirajte skladno z navodili v navodilu za upravljanje, ki je priloženo vaši montažni tirnici.
- Markizo priključite na omrežje (glejte pogl. „Priklop električnega napajanja markize“ na strani 137).
Obrnite se na elektro strokovnjaka, ki bo upošteval vse veljavne električne predpise.
- Stensko držalo za daljinski upravljalnik montirajte na primerno mesto znotraj avtodoma, ki bo zaščiteno pred direktno sončno svetlobo (sl. **6**, stran 6).

7 Priklop električnega napajanja markize



OPOZORILO!

- Električno priključitev mora izvesti za to usposobljen strokovnjak.
- Markizo priključite s pravilno polarnostjo na 12 V napajanje, ki lahko daje nazivno moč 80 W (sl. **7** 1, stran 6, sw = črno, rt = rdeče).
- Pri priključitvi motorja markize pazite na pravilno polarnost (sl. **7** 2, stran 6: br (rjava) → bl (modra), bl → br).

Pri montaži upoštevajte naslednje napotke:

- Izbrano napajanje mora zagotavljati, da je markiza med obratovanjem (tudi v izvlečenem stanju) vedno oskrbovana s tokom. V nasprotnem primeru je senzor za veter izklopljen, kar predstavlja varnostno tveganje.
- Inštalirajte dobavljeno glavno stikalo in varovalko (15 A) (sl. **7** 3, stran 6) v pozitivni vodnik napajanja. Glavno stikalo je potrebno zato, da markizo izklopite, če npr. montirate predprostor ali če vozilo dalj časa ne bo obratovalo (v nasprotnem primeru se v stanju pripravljenosti akumulator izprazni).
- Sprejemnik inštalirajte v notranjosti vozila, da ga zavarujete pred vlago.
- Pri izbiri mesta montaže sprejemnika upoštevajte dolžino kabla med motorjem markize in sprejemnikom.

- **Ne** krajšajte kabla antene (sl. **7** ws, stran 6).
- Vžig (D+ signal) povežite z oranžnim vodnikom (sl. **7** or, stran 6) sprejemnika. Le tako je zagotovljeno, da se markiza med vožnjo ne more odpreti.
- Za montažo dobavljenih vtičev uporabite primerno orodje (kleščice za vtične kontakte), da zagotovite varno in dolgotrajno povezavo.
- Če želite priključiti luč za markizo (oprema), se prepričajte, da je maksimalni sprejem moči 30 W. Pri priključitvi pazite na pravilno polarnost (sl. **7**, stran 6, sw = črno, rt = rdeče).
- Pri povezavi sprejemnikov z napajanjem upoštevajte potreben presek kabla:

Dolžina kabla	Potreben prerez kabla
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Povežite električne priključke v skladu z vsemi veljavnimi električnimi predpisi.

8 Preverjanje delovanja

- Vstavite baterije v daljinsko upravljanje; glejte navodila za uporabo.
- Ob priključenem napajanju markize preverite, ali se ta pravilno odpira in zapira.
- Preverite pravilno delovanje vetrnega senzorja (glejte navodila za uporabo).



OBVESTILO!

Naklon blaga markize je tovarniško prednastavljen na 5°. Alternativno se lahko markizo nastavi na naklon 15°, v kolikor je dovolj prostega prostora do vrat itd.

Vsakeršne nastavitve teh mehanskih delov sme opraviti le kvalificiran servisni tehnik.

9 Odstranjevanje

- Embalažni material odložite na primernem mestu za zbiranje odpadkov za reciklažo.



Ko dokončno prenehate uporabljati napravo in jo nameravate zavreči, se o veljavnih okoljskih predpisih posvetujte z najbližjim središčem za zbiranje odpadkov za reciklažo ali pri svojem trgovcu.



Varujte vaše okolje!

Akumulatorji in baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke.

Okvarjene akumulatorje ali izrabljene baterije oddajte pri trgovcu ali na zbirno mesto.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Πριν κάνετε εγκατάσταση, ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο. Η εγκατάσταση αυτής της μονάδας πρέπει να γίνει από έναν ειδικευμένο τεχνικό. Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς. Να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες εγκατάστασης. Η τροποποίηση αυτού του προϊόντος μπορεί να σημαίνει σοβαρούς κινδύνους και με αποτέλεσμα τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
- Αυτές οι οδηγίες πρέπει να φυλάσσονται μαζί με τη μονάδα. Προσεκτική μελέτη χρήστη.

Πίνακας περιεχομένων

1	Υποδείξεις για τη χρήση του εγχειριδίου	141
2	Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για την εγκατάσταση	141
3	Περιεχόμενα συσκευασίας	142
4	Πρόσθετος εξοπλισμός	143
5	Προβλεπόμενη χρήση	144
6	Μοντάρισμα της τέντας	144
7	Σύνδεση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας στην τέντα	147
8	Έλεγχος των λειτουργιών	148
9	Ανακύκλωση	149

1 Υποδείξεις για τη χρήση του εγχειριδίου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υπόδειξη ασφαλείας: Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ύλικές ζημιές και επιπτώσεις στη λειτουργία του προϊόντος.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Συμπληρωματικά στοιχεία για το χειρισμό του προϊόντος.

2 Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για την εγκατάσταση

Τηρείτε τις προβλεπόμενες οδηγίες και προϋποθέσεις ασφαλείας που καθορίζει ο κατασκευαστής του οχήματος και που ισχύουν για τα συνεργεία αυτοκινήτων!

Στις παρακάτω περιπτώσεις ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές:

- Φθορές στο προϊόν από μηχανικές επιδράσεις και υπέρταση
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για άλλους σκοπούς από ότι περιγράφεται στις οδηγίες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αν δεν έχετε αρκετές τεχνικές γνώσεις σχετικά με την τοποθέτηση εξαρτημάτων σε αυτοκίνητα, θα ήταν καλύτερα για την τοποθέτηση της τέντας να απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο συνεργείο.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται μόνο από έναν ειδικευμένο τεχνικό.

3 Περιεχόμενα συσκευασίας

Αρ. στο σχ. 1 , σελίδα 3	Αριθμός	Ονομασία
1	1	Τέντα
2	1	Τηλεχειριστήριο
3	1	Στήριγμα για το τηλεχειριστήριο
4	1x	Δέκτης a: Ηλεκτρική τροφοδοσία b: Μοτέρ τέντας c: Φως τέντας (παρελκόμενο) d: Διακόπτης εκκίνησης e: Κεραία
5	1x	Ασφάλεια 15 A (μαζί με στήριγμα)
6	1x	Βύσμα για σύνδεση D+
7	1x	Βύσμα για φως LED τέντας
8	1x	Βύσμα για σύνδεση μοτέρ
9	1x	Βύσμα για ηλεκτρική τροφοδοσία
10	1x	Γενικός διακόπτης (μαζί με βύσμα)
11	1x	Εργαλείο ρύθμισης
–	1	Αισθητήρας ανέμου (συναρμολογημένος)

4 Πρόσθετος εξοπλισμός

Η τοποθέτηση της τέντας PerfectRoof PR4500 γίνεται μέσω μίας ενιαίας ράγας συναρμολόγησης, ξεχωριστής για κάθε όχημα, η οποία δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης.

Όχημα	Πλάτος τέντας					
	260 cm	312 cm	369 cm	404 cm	477 cm	504 cm
Κωδικός						
Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (H2/2006 ?)	–	910350086 8	910350086 9	910350057 0	–	–
MB Sprinter, VW Crafter (H2/2006?)	910350109 8	910350109 9	–	9103501100	9103501101	–
Carthago C-Line	–	–	9103501106	9103501107	9103501108	9103501109
Laika Kreos	–	–	910350107 0	9103501071	910350107 2	–
Renault Master, Opel Movano, Nissan NV 400 (H2/2010?)	9103501102	9103501103	9103501104	9103501105	–	–
Caravan ?????? ??????	9103501110	9103501111	9103501112	9103501113	9103501114	9103501115

Αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με το ποια ράγα ταιριάζει σε ποιο τύπο και μέγεθος οχήματος θα σας δώσουν στο συνεργείο σας ή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Dometic.

5 Προβλεπόμενη χρήση

Η τέντα PerfectRoof PR4500 είναι κατάλληλη για τοποθέτηση σε αυτοκινούμενα ή ρυμουλκούμενα τροχόσπιτα.

Η τέντα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όσο το όχημα είναι σταθμευμένο. Τηρείτε τις οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας.

6 Μοντάρισμα της τέντας

6.1 Απαιτούμενα υλικά στερέωσης

Για το μοντάρισμα της τέντας χρειάζονται:

- Ράγα συναρμολόγησης (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης και πρέπει να παραγγελθεί η κατάλληλη για το συγκεκριμένο όχημα)
- Διάφορα εργαλεία, π.χ. κατσαβίδι
- Κατάλληλη ελαστική κόλλα/στεγανωτικό όπως π.χ. Sikaflex®-252
- Καθαριστικό, κατάλληλο για χρήση με την κόλλα
- Αστάρι, κατάλληλο για χρήση με την κόλλα

6.2 Υποδείξεις για το μέρος τοποθέτησης

Κατά την επιλογή του μέρους τοποθέτησης προσέξτε τα εξής:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Κρατάτε αρκετή απόσταση από αντικείμενα και άλλα οχήματα. Μετά το άνοιγμα της τέντας θα πρέπει να υπάρχει γύρω της προς τα άλλα αντικείμενα ή οχήματα μια ελάχιστη απόσταση 40 cm.
- Αν η θέση τοποθέτησης δεν προκαθορίζεται ρητά από τη ράγα συναρμολόγησης, τότε πριν την εγκατάσταση βεβαιωθείτε ότι η σκεπή του τροχόσπιτου μπορεί να αντέξει το βάρος της τέντας. Σε διαφορετική περίπτωση, η τέντα είναι ασταθής και μπορεί να στραβώσει ή να σπάσει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Αν οι οδηγίες συναρμολόγησης του συγκεκριμένου οχήματος προβλέπουν τη διάτρηση οπών, βεβαιωθείτε ότι οι εσωτερικές βιδωτές συνδέσεις είναι προσβάσιμες.
- Αν μετά την εγκατάσταση της τέντας δεν υπάρχει επαρκής ελεύθερος χώρος πάνω από την πόρτα, η πόρτα θα πρέπει να παραμένει κλειστή κατά το άνοιγμα ή το κλείσιμο της τέντας, για να αποτραπεί η επαφή της πόρτας με τους βραχίονες ή το μπροστινό κάλυμμα.
Ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος εξαρτάται από τον τύπο της πόρτας (πλάτος πόρτας, στρεφόμενη ή συρόμενη πόρτα), καθώς και από τη ρυθμισμένη γωνία κλίσης της τέντας (σχ. **2**, σελίδα 4).
- Κατά το τρύπημα προσέξτε να μην καταστρέψετε τα καλώδια και τα εντοιχισμένα ντουλάπια στο εσωτερικό του οχήματος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Ενημερώστε τον χρήστη του οχήματος ότι θα πρέπει να σφίξει τις βίδες στην άρθρωση του ώμου (σχ. **3**, σελίδα 4) (βλ. οδηγίες λειτουργίας). Οι βραχίονες δεν πρέπει να φέρουν φορτίο. Αυτό πρέπει να γίνει από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

6.3 Μοντάρισμα της τέντας

Κατά το μοντάρισμα λάβετε υπόψη τις παρακάτω γενικές οδηγίες:

- Οι ράγες συναρμολόγησης βιδώνονται στα οχήματα στην περιοχή των αρθρώσεων ώμου. Επιπλέον σε αυτές πρέπει να τοποθετηθεί κόλλα συναρμολόγησης (π.χ. Sikaflex[®]-252 ή ένα παρεμφερές προϊόν), για την ομοιόμορφη κατανομή του φορτίου και για την επίτευξη της ιδανικής προστασίας από την υγρασία.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του στεγανωτικού.
- Για κάθε σετ συναρμολόγησης ενός συγκεκριμένου οχήματος επισυνάπτεται ένα εγχειρίδιο με εικόνες, στο οποίο έχει προσαρμοστεί ο εκάστοτε τύπος συναρμολόγησης. Τηρείτε ρητά τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου μαζί με τις οδηγίες του εγχειριδίου εγκατάστασης.
- Πριν το μοντάρισμα, ελέγξτε τη δυνατότητα πρόσβασης στις βιδωτές συνδέσεις. Βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλούνται ζημιές στα καλώδια και στα εντοιχισμένα ντουλάπια κατά τη διάτρηση των οπών.
- Αν επιθυμείτε άλλη γωνία κλίσης από αυτήν που έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Αν αργότερα θέλετε να χρησιμοποιήσετε μια σκηνή με την τέντα PerfectRoof PR4500, τότε κατά την επιλογή του μεγέθους τέντας και της θέσης συναρμολόγησης θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πρόσβαση στο παράθυρο και τις πόρτες με τη τέντα συναρμολογημένη (σχ. **4**, σελίδα 5).
 - Καθαρίστε τις επιφάνειες πάνω στη ράγα συναρμολόγησης και πάνω στον τοίχο που πρόκειται να κολληθούν.
 - Περάστε τις επιφάνειες αυτές πρώτα με αστάρι.
 - Μετά την τοποθέτηση της κόλλας, περιμένετε μέχρι η κόλλα να στερεοποιηθεί. Περισσότερα στοιχεία θα βρείτε στις οδηγίες του κατασκευαστή του στεγανωτικού.
 - Στεγανοποιήστε προσεκτικά τις οπές, για να εμποδίσετε την εισχώρηση υγρασίας στον τοίχο του τροχόσπιτου.
 - Μην ανοίγετε την τέντα και μην την αφήνετε αφύλακτη όσο δεν έχει στερεωθεί ακόμη σωστά μέσα στη ράγα.
 - Οι βίδες των αρθρώσεων ώμου θα πρέπει να σφίγγονται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στα πλαίσια της τακτικής συντήρησης. Ενημερώστε τον χρήστη του οχήματος σχετικά με αυτό.
-
- Συναρμολογήστε την τέντα σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας, το οποίο επισυνάπτεται στη ράγα συναρμολόγησης.
 - Κάντε την ηλεκτρική σύνδεση της τέντας (βλ. κεφάλαιο «Σύνδεση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας στην τέντα» στη σελίδα 147). Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ώστε να τηρηθούν οι κανονισμοί ηλεκτρικών εγκαταστάσεων.
 - Συναρμολογήστε το στήριγμα τοίχου του τηλεχειριστηρίου σε ένα κατάλληλο σημείο εντός του τροχόσπιτου, το οποίο να προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία (σχ. **6**, σελίδα 6).

7 Σύνδεση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας στην τέντα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η ηλεκτρική σύνδεση της τέντας πρέπει να γίνει μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.
- Συνδέστε την τέντα με τη σωστή πολικότητα σε ηλεκτρική τροφοδοσία 12 V==, η οποία μπορεί να παρέχει ισχύ 80 W (σχ. **7** 1, σελίδα 6, sw = μαύρο, rt = κόκκινο).
- Κατά τη σύνδεση του μοτέρ τέντας προσέξτε τη σωστή πολικότητα (σχ. **7** 2, σελίδα 6: br (καφέ) → bl (μπλε), bl → br).

Κατά τη συναρμολόγηση ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Η επιλεγμένη ηλεκτρική τροφοδοσία πρέπει να διασφαλίζει πως κατά τη λειτουργία η τέντα θα τροφοδοτείται συνεχώς με ρεύμα (επίσης όταν είναι ανοικτή). Διαφορετικά ο αισθητήρας ανέμου θα απενεργοποιείται, γεγονός που αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια.
- Συνδέστε τον παρεχόμενο γενικό διακόπτη και την ασφάλεια (15 A) (σχ. **7** 3, σελίδα 6) στο θετικό καλώδιο της ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Ο γενικός διακόπτης χρειάζεται για την απενεργοποίηση της τέντας όταν π.χ. τοποθετείτε προσθήκη στην τέντα ή όταν το όχημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα (διαφορετικά η μπαταρία σε κατάσταση αναμονής μπορεί να αδειάσει).
- Τοποθετήστε το δέκτη στο εσωτερικό του οχήματος ώστε να τον προστατέψετε από την υγρασία.
- Κατά την επιλογή του μέρους τοποθέτησης του δέκτη προσέξτε το μήκος καλωδίου ανάμεσα στο μοτέρ τέντας και το δέκτη.
- **Μην** κοντύνετε το καλώδιο κεραίας (σχ. **7** ws, σελίδα 6).
- Συνδέστε το διακόπτη εκκίνησης (σήμα D+) με το πορτοκαλί καλώδιο (σχ. **7** or, σελίδα 6) του δέκτη. Μόνο έτσι θα είστε σίγουροι πως η τέντα δεν θα μπορεί να ανοίξει κατά τη διάρκεια της οδήγησης.
- Για τη συναρμολόγηση των παρεχόμενων βυσμάτων χρησιμοποιήστε κατάλληλο εργαλείο (πένσα καλωδίων), ώστε να δημιουργήσετε μια ασφαλή και ανθεκτική σύνδεση.
- Αν θέλετε να συνδέσετε φως τέντας (παρελκόμενο) βεβαιωθείτε πως η μέγιστη κατανάλωση ισχύος είναι 30 W. Κατά τη σύνδεση προσέξτε τη σωστή πολικότητα (σχ. **7**, σελίδα 6, sw = μαύρο, rt = κόκκινο).

- Κατά τη σύνδεση του δέκτη με την ηλεκτρική τάση χρησιμοποιήστε καλώδιο με την προβλεπόμενη διατομή:

Μήκος καλωδίου	Απαιτούμενη διατομή
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται σύμφωνα με όλους τους ηλεκτρολογικούς κανονισμούς.

8 Έλεγχος των λειτουργιών

- Βάλτε τις μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο, βλ. το εγχειρίδιο λειτουργίας.
- Αφού συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ελέγξτε το άνοιγμα και κλείσιμο της τέντας.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του αισθητήρα ανέμου (βλ. το εγχειρίδιο λειτουργίας).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η τέντα έχει ρυθμιστεί εργοστασιακά με το πανί να έχει κλίση 5°. Εναλλακτικά, η τέντα μπορεί να ρυθμιστεί με το πανί σε κλίση 15°, εφόσον υπάρχει επαρκής ελεύθερος χώρος προς την πόρτα κ.λ.π.

Όλες αυτές οι ρυθμίσεις πρέπει να γίνονται από έναν ειδικευμένο τεχνικό.

9 Ανακύκλωση

- Αν είναι εφικτό να απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Εάν η συσκευή τεθεί οριστικά εκτός λειτουργίας, ενημερωθείτε στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης ή στα ειδικά καταστήματα για τους σχετικούς κανονισμούς απόρριψης.



Προστατέψτε το περιβάλλον!

Οι παλιές μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια του σπιτιού!

Τις χαλασμένες και τις άδειες μπαταρίες πρέπει να τις παραδίδετε πίσω στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden